

**INSTITUTO SUPERIOR PEDAGÓGICO  
“RAFAEL MARÍA DE MENDIVE”  
PINAR DEL RÍO**

**Tesis en opción al título académico de Master en Educación**

**TÍTULO:**

**Una estrategia pedagógica para el desarrollo de la competencia comunicativa intercultural en estudiantes de 1er año de la Facultad de Educación Infantil del Instituto Superior Pedagógico de Pinar del Río.**

**AUTOR:**

**Lic. José Alfonso Hernández**

**TUTORES:**

**Dr. C. Rodolfo Acosta Padrón  
Dr. C. Tomás Castillo Estrella**

**2009**

---

*La Universidad debe "contribuir a comprender, interpretar, preservar, reforzar, fomentar y difundir las culturas nacionales y regionales, internacionales e históricas, en un contexto de pluralismo y diversidad cultural".*

*Dr. C. Jorge Luis Rodríguez Morell (2003: 90)*

---

DEDICATORIA

*A CUBA, un gran país*

## AGRADECIMIENTOS

*A Nery, mi esposa, y a mi padre por su invaluable compañía  
y apoyo durante el proceso.*

*A los dos tutores de esta tesis por la sólida  
y sistemática guía que ofrecieron,  
sin la cual hubiese sido imposible haberla concluido.*

*Al profesorado y alumnado del Instituto Superior Pedagógico de  
Pinar del Río,  
sin cuya valiosa colaboración no hubiera sido posible  
la realización de gran parte de este estudio.*

## **RESUMEN**

La presente tesis constituye un estudio del desarrollo de la competencia comunicativa intercultural en los estudiantes del primer año de la Facultad de Educación Infantil del Instituto Superior Pedagógico de Pinar del Río. El objetivo que persigue es elaborar una estrategia pedagógica para el desarrollo de la competencia comunicativa intercultural en los estudiantes antes mencionados. La estrategia se diseñó en tres etapas, consta de fundamentación, objetivo general, planeación estratégica, instrumentación práctica y evaluación, se materializa en actividades y acciones que contribuyan a formar un individuo competente interculturalmente en los ámbitos cognitivos, afectivos y conductuales, de forma tal que contribuya a su formación general integral y lo prepare para su interacción en un mundo intercultural. En la realización de la estrategia se emplearon diferentes métodos teóricos, empírico y matemático-estadísticos entre los cuales se destacan el histórico-lógico, la sistematización, el enfoque de sistema, el análisis documental, la observación, la encuesta y el criterio de especialistas, entre otros.

## ÍNDICE

INTRODUCCIÓN.....	1
CAPITULO I: LA COMUNICACIÓN INTERCULTURAL EN EL PROCESO DE FORMACIÓN DE LOS DOCENTES	
1.1. Algunas consideraciones acerca de la educación intercultural.....	9
1.2. El proceso de comunicación intercultural y la competencia comunicativa intercultural.....	15
1.3. Algunas consideraciones acerca del aprendizaje cooperativo interactivo en el tratamiento educativo de la interculturalidad.....	24
CAPITULO II: CARACTERIZACIÓN DE LA SITUACIÓN ACTUAL DE LA COMPETENCIA COMUNICATIVA INTERCULTURAL EN LOS ESTUDIANTES DE LA FACULTAD DE EDUCACIÓN INFANTIL EN EL INSTITUTO SUPERIOR PEDAGÓGICO DE PINAR DEL RÍO	
2.1. Concepción investigativa seguida.....	29
2.2. Procedimiento seguido para el diagnóstico.....	30
2.3. Análisis de los resultados del diagnóstico .....	32
2.4. Resumen de la caracterización de los estudiantes de primer año de la facultad en educación Primaria respecto a la competencia comunicativa intercultural .....	35
CAPITULO III: ESTRATEGIA PEDAGÓGICA PARA EL DESARROLLO DE LA COMPETENCIA COMUNICATIVA INTERCULTURAL EN LOS ESTUDIANTES DE 1ER AÑO DEL INSTITUTO SUPERIOR PEDAGÓGICO	
3.1. Estrategia pedagógica para el desarrollo de la competencia comunicativa intercultural en estudiantes de 1er año de la Facultad de Educación Infantil del Instituto Superior Pedagógico de Pinar del Río que favorezca el conocimiento de cultura general en su formación profesional.....	37
3.2. Resultados del grado de validez teórica de la estrategia pedagógica de desarrollo de la competencia comunicativa intercultural.....	61
CONCLUSIONES.....	66
RECOMENDACIONES.....	67
BIBLIOGRAFIA	
ANEXOS	

## INTRODUCCIÓN

El reconocimiento internacional de la educación cubana ha hecho posible que Cuba se convierta en un puerto donde arriban cada año cientos de estudiantes de diversas latitudes con el propósito de formarse como técnicos medios, y profesionales de las más diversas ramas de la ciencia. La educación pedagógica no ha quedado exenta de contar en sus aulas con estos estudiantes, y el claustro recibe cada año a un número determinado de ellos, a los cuales debe formar, y ellos conviven con estudiantes de otras culturas y estudiantes cubanos, reciben igual instrucción e igual nivel de influencias educativas para luego marchar a sus comunidades de orígenes con una adecuada instrucción en el ámbito del saber al cual vinieron a formarse, así como llevando consigo todo un acervo cultural acumulado durante su estancia en Cuba.

El planteamiento del Comandante en Jefe Fidel Castro en su discurso de inauguración del curso escolar 2004-2005, al decir "Ha llegado para ustedes la hora de luchar bajo la óptica de aquella idea visionaria de Martí cuando exclamó: "Patria es humanidad". Mas lo que para él entonces, en su lucha por la independencia de una pequeña y colonizada isla, no podía ser más que un sueño, un concepto elevado, hermoso y lejano, constituye hoy para todos los pueblos del mundo una necesidad vital. Sin ella no habrá patria para nadie. Y no poco ha hecho ya la Revolución por ese camino. Es grande, mayor que nunca, el prestigio ganado por Cuba en su apoyo a las mejores causas de los países del Tercer Mundo. Cada día nuestro pueblo será poseedor de una mayor experiencia y cultura en muchos campos. Ante todo, debe ser ejemplo de justicia social plena cada vez más perfecta y profunda, y compartir con el mundo su experiencia. Nuestra fuerza estará en las ideas, y la fuerza de las ideas estará por encima de todo en el ejemplo"<sup>1</sup>, expresa las más nobles intenciones de la Revolución Cubana de seguir ayudando a otros y de seguir cultivando la cultura del pueblo.

La frase fidelista articula a la perfección con la idea de universo que tiene Martí en su

---

<sup>1</sup> CASTRO, R. F. Discurso pronunciado en conmemoración al 45 Aniversario del Desembarco de los Expedicionarios del Yate Granma en la Plaza Antonio Maceo, el 2 de diciembre de 2001.

comentario al libro “Manual del veguero venezolano”, de Lino López Méndez, al decir “Universo es palabra admirable, suma de toda filosofía: lo uno en lo diverso, lo diverso en lo uno”<sup>2</sup>, y ese es precisamente la identidad que se ha formado entre estudiantes de varias nacionalidades en las escuelas que les han dado abrigo para su educación.

La influencia de varias nacionalidades conviviendo en un mismo contexto permitió que aflorara los primeros intentos de comunicación entre ellos, unas veces planificadas y otras de forma espontánea; ello articula con lo que, normalmente se hace referencia a los estudios que se han hecho desde la disciplina de la comunicación, por lo que el constructo más estudiado ha sido el de la competencia comunicativa intercultural. Sin embargo, existen aportaciones importantes desde otras disciplinas como la psicología, la educación y la gestión. Este constructo es de muy reciente creación y aún en proceso de definición. Hay diversos enfoques en los programas de educación intercultural, con denominaciones (formación intercultural, educación intercultural, educación internacional / global y formación para la diversidad), objetivos, usuarios y ámbitos de aplicación distintos, encontrándose una concentración importante de dichos estudios en el ámbito universitario, sobre la efectividad de la formación que se da a los estudiantes “internacionales” en dichas universidades, previo al ingreso a las carreras, por la formación que se le da a los grupos de estudiantes que por razones de intercambio o colaboración salen a otros países durante un tiempo. En el caso de Cuba encontramos que los programas de educación intercultural que se han llevado a cabo o se están llevando a cabo, han estado mayormente concentrados en las preparatorias a cursos, intercambios o colaboraciones, con particular énfasis en la atención a los profesores que salen a colaboración. El ámbito en el que aparecían menor cantidad de programas e investigaciones sobre el tema, era en el ámbito de la educación superior, a pesar de que alumnos y profesores, en corto plazo, se integran a cursos y programas de intercambio con poca competencia intercultural que les permita desempeñarse adecuadamente en sus contextos de actuación.

---

<sup>2</sup> MARTÍ, J. Comentario al libro “Manual del veguero venezolano”, de Lino López Méndez. La América, Nueva York, 1884.



Paradójicamente a la crisis que acontecía en Cuba en la década del 90', la solidaridad se mantuvo presente en las aulas universitarias, estudiantes de otras nacionalidades se mantuvieron viviendo y estudiando en las universidades cubanas. En el Instituto Superior Pedagógico de Pinar del Río, se registran estudios de estudiantes árabes y angolanos en esa época para más tarde incorporarse estudiantes del área latinoamericana y caribeña que se mantiene hasta nuestros días.

Los currículos para estudiantes de otras nacionalidades y los cubanos son los mismos y tienen como características que declaran en ellos los componentes académicos, laborales, investigativos y extensionistas, con todo un sistema de objetivos que cumplir en cada año y en cada uno de sus componentes. Por otra parte, los estudios diagnósticos realizados a los estudiantes en los últimos cinco cursos escolares, revelan insuficiente desarrollo en las habilidades de estudio, bajo nivel de cultura general, necesidades de aprendizaje, así como potencialidades para el deporte y algunas ramas de la cultura.

Por lo antes expuesto el autor decidió hacer un estudio diagnóstico preliminar donde se analizaron las estrategias de colectivos de año, donde estuviesen insertados estudiantes de varias latitudes, la estrategia de extensión universitaria del Instituto Superior Pedagógico y la Facultad donde mayor incidencia tienen los estudiantes, la estrategia del Departamento de Relaciones Internacionales, así como entrevistas a estudiantes y trabajadores interesados en el tema de la competencia comunicativa intercultural, encontrándose en todo ello la contradicción que da origen al problema a investigar, la cual radica en las limitaciones en el conocimiento de cultura general de los estudiantes y las necesidades sociales cada vez más demandantes de formar profesionales, no solo preparados en su área del conocimiento, sino capaces de interactuar propiamente en contextos internacionales a los que Cuba ha sido llamada en los últimos quince años.

Considerando las premisas anteriormente expuestas el autor de la tesis elaboró el siguiente **problema científico**: ¿Cómo contribuir al desarrollo del proceso de comunicación intercultural en los estudiantes del primer año de la Facultad de Educación Infantil del Instituto Superior Pedagógico de Pinar del Río, que favorezca

el conocimiento de cultura general en su formación profesional?, este problema determina como **objeto de investigación:** el proceso de comunicación intercultural.

Para dar solución al problema científico trazado se planteó el siguiente **objetivo de la investigación:** elaborar una estrategia pedagógica para el desarrollo de la competencia comunicativa intercultural en estudiantes de 1er año de la Facultad de Educación Infantil del Instituto Superior Pedagógico de Pinar del Río que favorezca el conocimiento de cultura general en su formación profesional. Este objetivo permitió concretar el objeto de investigación en el siguiente **campo de acción:** la competencia comunicativa intercultural

Para el desarrollo de la presente investigación se plantearon las siguientes **preguntas científicas:**

1. ¿Cuáles son las teorías acerca del desarrollo de la comunicación intercultural y en particular de la competencia comunicativa intercultural en Cuba y en el Mundo, que permiten fundamentar la estrategia pedagógica que se quiere elaborar?
2. ¿Cuál es la situación actual del desarrollo de la competencia comunicativa intercultural en estudiantes de 1er año de la Facultad de Educación Infantil del Instituto Superior Pedagógico?
3. ¿Qué estrategia pedagógica elaborar dirigida al desarrollo de la competencia comunicativa intercultural en estudiantes de 1er año de la Facultad de Educación Infantil del Instituto Superior Pedagógico?
4. ¿Cuál es el grado de validez teórica de la estrategia pedagógica dirigida al desarrollo de la competencia comunicativa intercultural en estudiantes de 1er año de la Facultad de Educación Infantil del Instituto Superior Pedagógico?

Para dar respuestas a las interrogantes anteriores se trazaron las siguientes **tareas científicas:**

1. Sistematización de los referentes teóricos metodológicos del desarrollo de la competencia comunicativa intercultural en Cuba y en el Mundo.
2. Caracterización del estado actual del desarrollo de la competencia comunicativa intercultural en estudiantes de 1er año de la Facultad de Educación Infantil del Instituto Superior Pedagógico “Rafael María de Mendive” de Pinar del Río.

3. Elaboración de una estrategia pedagógica dirigida al desarrollo de la competencia comunicativa intercultural en estudiantes de 1er año de la Facultad de Educación Infantil del Instituto Superior Pedagógico “Rafael María de Mendive” de Pinar del Río.

4. Evaluación teórica de la estrategia pedagógica dirigida al desarrollo de la competencia comunicativa intercultural en estudiantes de 1er año de la Facultad de Educación Infantil del Instituto Superior Pedagógico “Rafael María de Mendive” de Pinar del Río.

Esta investigación de tipo teórico, se desarrolló bajo un enfoque metodológico general dialéctico materialista, que permitió fundamentar la investigación desde una posición científico-materialista, y determinar la dialéctica de la relación causa efecto. Se partió del método científico para analizar el objeto, sus componentes, relaciones y contradicciones; hacer un análisis objetivo y concreto de la comunicación intercultural y descubrir el conjunto de conexiones inherentes a la misma y estudiar las transiciones de la comunicación intercultural en diversos ángulos y manifestaciones, tomando como base el método dialéctico, rector de la investigación.

El método anterior fue acompañado del empleo de **métodos de investigación** teóricos, empíricos y matemático-estadísticos que adecuadamente combinados permitieron seleccionar elementos cualitativos y cuantitativos que favorecieron la solución de las tareas propuestas, ellos fueron:

Para el desarrollo de la primera tarea relacionada con la determinación de las principales teorías que sustentan el desarrollo de la competencia comunicativa intercultural en Cuba y en el mundo se utilizó el método histórico-lógico para caracterizar la comunicación intercultural a nivel mundial y nacional, así como el método de sistematización.

Para la realización de la segunda tarea relacionada con la caracterización del estado actual del desarrollo de la competencia comunicativa intercultural en estudiantes se utilizaron como métodos la observación, la encuesta y la técnica de composición en su variante ensayo.

Para el cumplimiento de la tercera tarea de investigación relacionada con la elaboración de una estrategia pedagógica dirigida al desarrollo de la competencia comunicativa intercultural en estudiantes se utilizó el método de enfoque de sistema.

Para el desarrollo de la cuarta tarea relacionada con la determinación de la validez teórica de la estrategia diseñada se utilizó el método de consulta a especialistas.

En el desarrollo de la investigación se manifestaron los procedimientos lógicos del pensamiento como son: análisis, síntesis, la abstracción-concreción y la inducción-deducción, que se aplicaron en todos los métodos y resultados obtenidos.

Las fuentes teóricas de la investigación están relacionadas en lo fundamental con la Comunicación Intercultural y la Competencia comunicativa intercultural, de ahí que se tuvo en cuenta los resultados de la sistematización de la obra científica de importantes autores en estos campos del saber como: LOCKE, D. C, 1991, KERKA, S, 1992, SUE, D. W, 1992, BRISLIN, R. W, 1994, TAYLOR, E. W, 1994, CHEN, G, 1996, CUSHNER, K, 1996, BRADFORD, L, A., 1998, BYRAM, M, 2001, DOWNING, J., 2002, MAYA JARIEGO, I., 2002, ANEAS, M. A, 2003, RODRÍGUEZ MORELL, J. L., 2003, DE SANTOS VELASCO, F. J., 2004, REINOSO, C, 2004, entre otros, que unido a indagaciones empíricas y vivenciales sobre el tema, permitieron caracterizar las tendencias existentes en el proceso de comunicación intercultural y en particular respecto a la competencia comunicativa intercultural en estudiantes universitarios de carreras pedagógicas.

Para el desarrollo de la investigación se consideró como **población** los 239 estudiantes del 1er año de la Facultad de Educación Infantil, divididos en las carreras de Educación Primaria, Educación Preescolar, Educación Especial, Logopedia, Pedagogía y el Grupo de Preparatoria a las Carreras Pedagógicas y los 82 profesores que conforman el claustro de dicha Facultad y como **muestra** se trabajó con 64 estudiantes de 1er año de la Facultad de Educación Infantil y del Curso Preparatorio y con 10 profesores del total del claustro de la Facultad y 15 especialistas del Instituto.

La estratificación de la muestra para los estudiantes es la siguiente: 1 estudiante de la Carrera de Educación Preescolar, procedente de Antigua y Barbuda, 2 estudiantes de la Carrera de Educación Especial, procedentes de Belice y Santa Lucía, 5 estudiantes de la Carrera de Educación Primaria, procedentes de Nicaragua (1), Bolivia (1) y Guinea Ecuatorial (3), 8 estudiantes del Curso Preparatorio para su ingreso futuro a las diferentes especialidades de la Facultad mencionada,

provenientes de Bahamas (1), Belice (2), Namibia (1), San Kitts y Nevys (1), Uganda (1) y Antigua y Barbuda (1) y 48 estudiantes cubanos de las diferentes carreras de la Facultad.

Estos 48 estudiantes cubanos fueron seleccionados siguiendo como criterio: Buen rendimiento académico, entiéndase no tener asignaturas desaprobadas en los bloques anteriores; tener interés en la comunicación oral en la lengua materna y estar interesados en participar en el experimento.

En el proceso de investigación se trabajó con dos variables principales, como **variable dependiente**: la competencia comunicativa intercultural y como **variable independiente**: la estrategia pedagógica para el desarrollo de la competencia comunicativa intercultural.

La **significación práctica** de la investigación consiste en la propuesta de una estrategia pedagógica que permite la creación de oportunidades para el desarrollo de la competencia comunicativa intercultural en el Instituto Superior Pedagógico de Pinar del Río.

La **novedad** del tema radica en el estudio que se hace en la formación de profesores en el Instituto Superior Pedagógico de Pinar del Río, de las formas de tratamiento de la interculturalidad.

Con relación a la **actualidad** del tema se destaca los resultados de la caracterización realizada en una Facultad del Instituto Superior Pedagógico con relación a cómo se da el proceso de comunicación intercultural, en particular la competencia comunicativa intercultural como parte del proceso de formación de profesores de Educación Infantil.

La tesis está compuesta por tres capítulos además de la introducción; en el primero se plantean antecedentes y tendencias actuales de la comunicación intercultural en Cuba y en el ámbito internacional y los fundamentos teóricos con relación al problema abordado en esta investigación. En el segundo capítulo se aborda la concepción metodológica para desarrollar la investigación y se brindan los resultados del diagnóstico actual del problema. Y en el tercer capítulo se expone la estrategia pedagógica elaborada con sus fundamentos teóricos y el análisis de los resultados de la consulta a especialistas como prueba de validación teórica. Finaliza la tesis con

las conclusiones y recomendaciones acerca del tratamiento de la competencia comunicativa intercultural en la formación de profesores en la facultad de educación primaria del Instituto Superior Pedagógico de Pinar del Río, así como la bibliografía y los anexos.

Los resultados alcanzados en esta investigación se han presentado en diferentes eventos científicos de carácter nacional e internacional, como: Evento Científico Provincial previo al XII Congreso Mundial de Educación Comparada, 2004, I Taller Bilateral Internacional Cuba-Francia, 2004, XI Seminario por la calidad de la educación: intercambio entre profesionales cubanos y norteamericanos, 2004, IX Simposio Científico Provincial del Sistema de Información para la Educación, 2007. Evento Provincial e Internacional Pedagogía 2005, Eventos Provinciales Pedagogía 2007 y 2009.

## **CAPITULO I:**

### **LA COMUNICACIÓN INTERCULTURAL EN EL PROCESO DE FORMACIÓN DE LOS DOCENTES**

La educación multicultural se desarrolla como filosofía de la educación en la década de los 90 en algunos países de Europa y en Estados Unidos debido a la existencia y desarrollo creciente de diversas minorías poblacionales caracterizadas por la diversidad y la desigualdad cultural, étnica, lingüística y religiosa. Tales han sido los cambios demográficos producto de los grandes flujos de migraciones en las últimas décadas que las sociedades multiculturales se han visto en la necesidad de debatir la factibilidad de la educación intercultural debido a las grandes presiones de las minorías en su afán de exigir y defender sus derechos ultrajados; sin embargo, en general su implementación en la práctica pedagógica hasta 1994 no había pasado de ser algunos proyectos de pilotaje en Estados Unidos, Francia, Irlanda y el Reino Unido.

La multiculturalidad como fenómeno social se estudia en el mundo desde las últimas dos décadas del pasado siglo debido al flujo migratorio como fuerza laboral, como fuerza calificada, por razones familiares, por razones de estudios o refugiados hacia otras regiones fuera de su lugar de origen y la influencia que las minorías dejan sobre la nueva sociedad. Así la educación intercultural nació como reacción a la educación discriminatoria en la cual los niños de las minorías recibían planes de estudios que reflejaban la cultura y la lengua dominante de la élite de la sociedad.

#### **1.1. Algunas consideraciones acerca de la educación intercultural**

Para la mejor comprensión del término educación intercultural es necesario definirla. Se tomó a (Rodríguez Morell-2003)<sup>3</sup> quien la define como “la educación que toma en consideración la diversidad cultural y étnica de los alumnos. Es la educación de cuestiones de mutua comprensión y equidad entre personal y grupos de diferentes orígenes en un contexto global. Es un proyecto que estimula a las personas a

---

<sup>3</sup> RODRÍGUEZ MORELL, Jorge Luis: Educación Multicultural, Universalización e Internacionalización: hacia un nuevo paradigma en la Universidad cubana contemporánea. 2003.

conocer distintas culturas, y no a una sola; y en educación define el término como la igualdad de crear y sostener planes de estudios, actividades académicas, programas y proyectos que activamente aumenten el respeto por las demás culturas. Es una filosofía que trata de crear un entorno diverso culturalmente para asegurar la comprensión de diferentes culturas, ayudar a las personas a apreciar y disfrutar la contribución de las diferentes culturas a la vida, y tratar de asegurar la plena participación de los ciudadanos reduciendo las barreras culturales”.

El uso de la palabra **intercultural** significa poner todo el peso en el prefijo **inter**: interacción, intercambio, apertura. También significa dar un significado apropiado a la palabra cultura, estilos de vida, representaciones simbólicas, que los seres humanos, ambos, individuos y sociedades, utilizan como referentes en la relaciones que establecen entre ellos, y en su forma de ver el mundo; el reconocimiento de las interacciones que intervienen en las representaciones múltiples de una cultura en particular entre diferentes culturas. En tales interacciones e intercambios, están presentes el tiempo y el espacio. En otras palabras, **intercultural** presta atención a la dinámica de un proceso. El término afirma la realidad de interacciones e interdependencias. La opción intercultural prevé la necesidad de interacciones positivas entre todos los componentes y todos los individuos en la sociedad.

La tarea de la **educación intercultural** está en proponer ideas y procesos para que estas personas encuentren un interés común. La naturaleza de la **educación intercultural** deposita especial responsabilidad en los maestros. La educación intercultural es una educación activa. La educación intercultural se relaciona con los contactos humanos. En ella se le da mucha importancia a los componentes curriculares referentes a las relaciones humanas y a la interacción humana. Aquí se hace esencial los antecedentes culturales de los estudiantes. La cultura y la sociedad se convierten en el principal foco de atención, por lo que se tratan de forma especial en el proceso educacional. Se fomentan fuertes lazos escuela, familia y comunidad.

Debe recordarse que la educación intercultural tiene una **sólida base antropológica** que se apoya en el estudio y comunicación entre las diversas culturas en su sentido más amplio (no solo como cultura artística o étnica, sino que aborda al concepto de



cultura como toda la obra material y espiritual producida por el ser humano con un carácter histórico concreto, y expresada en objetos, ideas, normas, principios, metodologías, obras de arte y de ciencia, etc.)

De igual modo, la educación intercultural se nutre de la noción de que es perfectamente posible, deseable y provechoso, un mutuo enriquecimiento y contribución entre las referidas culturas funcionales, instrumentales y de todo tipo, para la creación de un producto terminal cada vez más integral y pleno, cualesquiera que sea la rama del conocimiento y la actividad humanas de que se trate.

Este proceso de acercamiento e interacción mutuos se da con total respeto, a la vez, a la particularidad, singularidad y ulterior desarrollo independiente de las fuentes primarias que dan origen al producto terminal. De tal forma, filosofía (con una importante presencia de la axiología), antropología, sociolingüística, teoría de la comunicación, informática, sociología, psicología, pedagogía y didácticas particulares, vienen hoy a conformar entre todas el campo multi, inter y transdisciplinario (entiéndase este último concepto como sinónimo de multicultural e intercultural en medio del actual proceso de descongelación del enfoque tradicional del diseño curricular) de lo que podemos definir como Educación Intercultural para el contexto cubano, y que es, al propio tiempo, extensible a otros espacios.

La Educación Intercultural surge, entre otras cosas, como una respuesta de la diversidad identitariocultural mundial ante las tendencias homogeneizantes de signo conservador que predominan en muchos medios de comunicación y en determinados sistemas educativos hegemónicos en el contexto del proceso de globalización neoliberal que vive el mundo de hoy.

Su esencia de partida ha sido educar en el respeto a la diversidad cultural e identitaria, tanto desde el punto de vista étnico como lingüístico, religioso e idiosincrático, cognoscitivo, académico, etc., es decir, el respeto por el otro y el aprovechamiento del caudal cultural de la otredad diversa de la nuestra, sobre una base balanceada y de reafirmación enriquecida y dialéctica de nuestros propios preceptos identitarios, así como en igual consideración al sello particular con que cada cultura, individual o grupal, expresa su manera de concebir la universalidad del

género humano y de la sociedad en su conjunto, al abordar las más diversas formas de la actividad y la expresión comunicativa de su etnos particular.

Alain Touraine<sup>4</sup> (1998), en su artículo “Social transformation of the twentieth century”, llamaba a la comunidad internacional a romper barreras institucionales, sociales y culturales, a la liberación del individualismo y a ser conscientes de los conflictos globales, nacionales, locales, mediante el llamado a ver que la mayoría de estos conflictos son solubles cuando la voluntad de la comprensión y el entendimiento están presentes.

Europa es una de las regiones del planeta donde más se ha estudiado el fenómeno de la multiculturalidad como fenómeno social, los estudios abordan políticas y ciudadanía en las grandes urbes, los inmigrantes, las minorías étnicas y las políticas educativas de las instituciones que componen la sociedad europea.

Autores como Layton-Henry (1990)<sup>5</sup>, Baubock (1994)<sup>6</sup>, Kymlicka (1995)<sup>7</sup>, Martiniello (1995)<sup>8</sup>, coinciden en la necesidad de estudiar las minorías étnicas y los inmigrantes hacia Europa pero creando intercambios con sus nuevos conciudadanos; es decir, mientras que para los estudiosos de la multiculturalidad la preocupación por el conflicto xenofóbico que puede ocurrir es centro de atención, para la realidad cubana, la xenofobia como fenómeno contra los extranjeros no es una verdad pues el pueblo cubano, es un pueblo hospitalario, curioso, respetuoso, internacionalista, y gusta de conocer cosas sobre las nuevas culturas, ya que las primeras raíces multiculturales cubanas datan de las migraciones voluntarias o impuestas por la colonia y la neocolonia; así la sociedad cubana se fue formando por raíces indígenas, españolas, africanas, asiáticas, árabes, caribeñas, latinoamericanas, de las repúblicas socialistas, etc., y ante todas ellas, los ciudadanos cubanos han respondido con respeto y aceptación.

---

<sup>4</sup> TOURAINE, A. Social transformations of the twentieth century. *Internacional Social Science Journal*. UNESCO. 1998.

<sup>5</sup> LAYTON-HENRY, Z. *Political Rights of Migrant Workers in Western Europe*. London. Sage. 1990.

<sup>6</sup> BAUBOCK, R. *From Aliens to Citizens: Redefining the Status of Immigrants in Europe*. Aldershot: Aveberry. 1990.

<sup>7</sup> KYMLICKA, W, *Multicultural Citizenship: A Liberal Theory of Minority Rights*. Oxford: Clarendon. 1995

<sup>8</sup> MARTINIELLO, M. *Migration, Citizenship and Ethno-National Identities in the European Union*. Aldershot: Avebury. 1995

Al interior de cada sociedad y sistema educativo en particular, la Educación Intercultural también tiene hoy una amplia aplicación en lo que se denomina enfoque intermaterias o inter, multi y transdisciplinario para la solución de problemas de comunicación e interacción cognoscitiva y, por lo tanto, cultural, a partir de la mutua contribución, préstamos y simbiosis entre diversas ramas del saber, sectores y grupos sociales, laborales, estudiantiles, científicos e intelectuales, de acuerdo con sus propias formas de expresar en el discurso la visión particular que poseen al abordar fenómenos de la realidad objetiva y subjetiva, en sus contenidos, métodos y medios particulares.

Tal respeto por la diversidad, por la polifuncionalidad o, lo que es igual, el pleno aprovechamiento multidisciplinario de la interculturalidad funcional e instrumental que, por ejemplo, caracteriza el quehacer académico, laboral y científico de una universidad, redundan en una mayor riqueza de enfoques, en un trasfondo más sólido y balanceado al abordar los diversos problemas de los variados objetos de estudio de cada ciencia o disciplina.

El aspecto psicológico de la interculturalidad el autor de la tesis lo aprecia según Phinney (1996)<sup>9</sup>, quien apunta que el enfoque sociocultural se basa en la presunción que nuestras personalidades, creencias, actitudes y habilidades se aprenden de otros. Este enfoque va más allá al establecer que es imposible comprender a una persona sin comprender su cultura, su identidad étnica, su identidad de género y otros factores socioculturales importantes.

Según Mary Gauvain (1997)<sup>10</sup>, el potencial de investigación en grupos pequeños alrededor del mundo radica en su reto a los sistemas de educación, y de esfuerzos creativos de los escolares a sintetizar el conocimiento de observaciones de diferentes contextos del desarrollo humano. Esos retos y su síntesis son beneficiosos en los esfuerzos por alcanzar una comprensión más profunda de la naturaleza humana.

El enfoque sociocultural de la psicología fomenta la consideración que aspectos como la etnicidad, el género, la cultura y el estatus socioeconómico influyen en la

---

<sup>9</sup> PHINNEY, J. When we talk about American ethnic groups, what do we mean? *American Psychologist*. 1996

<sup>10</sup> GAUVAIN, M. Reading on the development of children research on culture involving minorities in the United States. Pag. 15. 1997

percepción de uno o varios individuos. Es por ello que desde la psicología se hacen estudios acerca del encuentro de culturas.

El aspecto pedagógico de la interculturalidad según Frymier (1989)<sup>11</sup>, se aprecia en las tendencias pedagógicas occidentales que toman como aspecto de riesgo escolar la pobreza, las familias disfuncionales, el abuso, así como los antecedentes culturales, étnicos o raciales de los estudiantes. Al respecto se describen los riesgos como “una función de lo que le ha sucedido a un escolar, cuán severo fue, cuán frecuente, y qué más le sucedió al escolar en ese ambiente, y destacan los autores que la mayoría de los estudiantes de riesgo son de minorías étnicas como hispanos y negros quienes generalmente provienen de ambientes socioculturales bajos, que han experimentado problemas en la escuela por su pérdida de identidad o raíces étnicas, dificultades para integrarse a una mayoría cultural, además de una apreciación incorrecta de los demás hacia ellos.

Según los autores referenciados estos riesgos se atenúan cuando los estudiantes de minorías se ubican en aulas donde son previamente aceptados.

Por otra parte, autores como Grayson (1999)<sup>12</sup>, destacan estudios de interculturalidad en escuelas norteamericanas, e identifican las áreas en las cuales los maestros no tratan por igual a sus estudiantes en relación a:

1. Contacto institucional: oportunidades para los estudiantes a responder, agradecer y retroalimentarse del profesor.
2. Organización escolar: incluye el tiempo de espera a respuestas de necesidades reales de los alumnos.
3. Disciplina: el contacto y la reprobación.
4. Potenciación de la autoestima: incluye escuchar, aconsejar, alentar y ayudar al estudiante durante el proceso.
5. Evaluación: no se toma en consideración las necesidades particulares de los estudiantes.

Dentro de la pedagogía universal, además de Grayson y Martin (1999), Kuykendal

---

<sup>11</sup> FRYMIER, J. The Phi Delta Kappa Study at Risk. Phi Delta Kappan 70 (1989): 142-146.

<sup>12</sup> GRAYSON, D. A. Gender / Ethnic Expectations and Students Achievement. The GESA Facilitator, Earlham, IA: Gray Mill Foundation. 1999

(1989)<sup>13</sup> brindan a maestros y facilitadores estrategias para involucrar a estudiantes de otras nacionalidades o que constituyen minorías étnicas en actividades que programe la institución escolar; entre ellas están:

- Estimular a los estudiantes a participar en actividades que demanden interacción social y creatividad.
- Relacionar el aprendizaje sobre la lengua y cultura nativa de los estudiantes con su propia experiencia.
- Realizar esfuerzos por brindar igualdad de oportunidades a cada estudiante.
- Usar grupos heterogéneos y grupos cooperativos para resolver tareas.
- Crear espacios donde se reflejen las culturas individuales.
- Usar imágenes en las aulas que reflejen la diversidad étnica, racial y de género.
- Brindar oportunidades de ayuda mutua.

## **1.2. El proceso de comunicación intercultural y la competencia comunicativa intercultural.**

José de la Luz y Caballero planteaba en su libro "Escritos Educativos", refiriéndose a cómo debía ser la comunicación maestro-alumno que "Una comunicación franca y constante entre alumnos y profesores y cierto sentimiento de amorosa fraternidad que los ligaba a todos, bajo la mirada santificadora del maestro, hacían del colegio como una atmósfera libre donde se cambiaban todas las ideas". Las ideas del Luz y Cabellero son una guía imprescindible para todo maestro que quiera lograr una comunicación efectiva en su trabajo con los alumnos. La comunicación que se establezca en un contexto intercultural debe tener las características planteaas por este insigne maestro cubano.

La comunicación intercultural, según Maya (2002)<sup>14</sup> es la comunicación interpersonal donde intervienen personas con unos referentes lo suficientemente diferentes como para que ello pueda causar alguna barrera importante que altere la eficacia comunicativa. Se refiere a un conjunto de habilidades cognitivas, afectivas y

---

<sup>13</sup> KUYKENDAL, C. Improving Black Students' Achievement by Enhancing Students' Self Image. Washington, DC: Mid-Atlantic Equality Center. 1989

<sup>14</sup> MAYA JARIEGO, I. Estrategias de entrenamiento de las habilidades de comunicación intercultural. Universidad de Sevilla, España. 2002

comportamentales para manifestar comportamientos apropiados y efectivos en un contexto social y cultural determinado que favorezcan un grado de comunicación suficientemente eficaz.

Según Loenhoff, (1992)<sup>15</sup> el concepto de comunicación intercultural describe un campo de investigación que trata de ofrecer una percepción adecuada de otras culturas y del entendimiento logrado entre los miembros de diferentes culturas. El atractivo de este concepto se debe, entre otros aspectos, a su ambivalencia, que, por un lado, hace referencia al nivel abstracto de una comunicación entre culturas y, por el otro, al nivel concreto de la comunicación entre individuos.

GudyKunst (1993)<sup>16</sup> establece que “la comunicación intercultural” es la comunicación interpersonal entre pueblos con diferentes sistemas socioculturales, y/o la comunicación entre miembros de diferentes subsistemas – por ejemplo grupos étnicos – dentro del mismo sistema sociocultural.

El proceso de comunicación intercultural constituye no el único, pero sí un componente esencial y el mejor campo de experimentación y prueba de la educación intercultural. Por ello pasamos de inmediato a describirlo en sus aspectos fundamentales:

Todo proceso de interacción o comunicación intercultural puede ser de dos **tipos**:

a) **Comunicación intercultural en microcontexto**: cuando los interactuantes comparten iguales o muy similares entornos socioeconómicos, lingüísticos, étnicos, geográficos y político-sociales e ideológicos, y, solo la simetría o diversidad de enfoques individuales, la educación, tradiciones y experiencias personales y familiares, constituyen los únicos elementos de diferencia entre sus perspectivas de abordaje de un mismo o de varios problemas del entorno.

b) **Comunicación intercultural en macrocontexto**: cuando a las características disímiles anteriores del microcontexto interpersonal se unen, además diferencias o asimetrías entre los contextos socioeconómicos, linguogeográficos, étnicos y político-sociales e ideológicos.

---

<sup>15</sup>LOENHOFF, J. Interkulturelle Verständigung. Zum Problem grenzüberschreitender Kommunikation. Opladen: Leske und Buderich. 1992

<sup>16</sup> GUDYKUNST, W. B. Toward a theory of effective interpersonal and intergroup communication: An anxiety/uncertainty management (AUM) perspective. En Wiseman. 1993.

A su vez, el proceso mental de la comunicación intercultural, ya sea en micro o macrocontexto (más complejo en este último caso, como es lógico suponer), presenta un conjunto de fases por la que transitan los agentes interactuantes del proceso comunicador.

El estudioso cubano de la comunicación intercultural Rodríguez Morell (2003)<sup>17</sup> establece un **sistema holístico de valores** a desarrollar por la educación intercultural en la internacionalización de la universidad cubana contemporánea:

#### **- IDENTITARIOS**

Concepción del mundo, honestidad, democracia, autoaceptación, solidaridad, militancia, defensa, justicia, compromiso, respeto, sacrificio, patriotismo, lealtad, e internacionalismo.

#### **- ESTÉTICOS REFERENCIALES AFECTIVOS VOLITIVOS**

Expresividad, memoria cognitivo –afectiva, apreciación, motivación, plasticidad, invocación, empatía, perseverancia, belleza, amistad, crítica, amor, autocrítica, y autocontrol.

#### **- ORGANIZACIONALES COMUNICATIVOS**

Sentido de pertenencia, camaradería, corrección, dirección colegiada, precisión, responsabilidad, originalidad, exigencia por el deber, flexibilidad, reconocimiento del mérito, y valentía.

Por su parte, el propio autor se refiere a las bases de las diferencias culturales, las cuales estriban en la: ansiedad, disconformidad de expectativas, pertenencia, ambigüedad, confrontación con los propios prejuicios, trabajo, orientación espacio temporal, comunicación y uso del lenguaje, roles, importancia del grupo y del individuo, rituales vs. supersticiones, jerarquía – clase y estatus, valores, categorización, diferenciación, distinción grupo interno – grupo externo, estilos de aprendizaje, y atribución de grupos interculturales conviventes en áreas de conocimiento cultural.

---

<sup>17</sup> RODRÍGUEZ MORELL, JORGE LUIS. Educación Multicultural, Universalización e Internacionalización: hacia un nuevo paradigma en la Universidad cubana contemporánea. 2003.

## **Competencia comunicativa intercultural**

En relación con la competencia comunicativa intercultural se han abordado diferentes conceptos, como por ejemplo Bradford, L. (1998)<sup>18</sup>, quien refiere que “la competencia comunicativa intercultural comprende las **habilidades cognitiva, afectiva y conductual** de los **interactuantes** en el proceso de comunicación intercultural”.

En otras palabras, el **aspecto cognitivo** de la competencia comunicativa intercultural está representado por el concepto de **conciencia intercultural**, el cual se refiere a “el conocimiento de las similitudes y diferencias con otras culturas, así como de las normas culturales que afectan la forma en que pensamos y nos comportamos”. La dimensión incluye dos componentes: la autoconciencia y la conciencia cultural.

El **aspecto afectivo** de la competencia comunicativa intercultural está representado por el concepto de **sensibilidad intercultural**, el cual se refiere a “el deseo que motiva a las personas a conocer, comprender, apreciar y aceptar las diferencias entre culturas”. Asimismo, de acuerdo con Kim (1992), citado por Downing (2002)<sup>19</sup>, la dimensión afectiva “se define por un rechazo al etnocentrismo y al prejuicio, así como por la empatía con los demás”. La dimensión incluye seis componentes: autoestima, auto-monitoreo, empatía, apertura mental, involucramiento en la interacción y suspensión del juicio.

El *aspecto conductual* de la competencia comunicativa intercultural, el cual está representado por el concepto de **efectividad intercultural**, el cual se refiere a “la habilidad para efectuar las interacciones interculturales y conseguir los objetivos de comunicación a través de las habilidades comunicativas verbales y no-verbales” o como lo dice Kim (1992), citado por Downing (2002), “la capacidad para adaptarnos y ser flexible en nuestro comportamiento” durante el encuentro intercultural. La dimensión incluye cuatro componentes: habilidades de mensaje, autoapertura, flexibilidad de comportamiento y gestión de la interacción.

---

<sup>18</sup> BRADFORD, L, ALLEN. An evaluation and meta-analysis of intercultural communication competence research. Department of Communication. University of Wisconsin. 1998.

<sup>19</sup> DOWNING, J. *Comunicación Intercultural, Multiculturalismo y Desigualdad Social*. Ponencia presentada en el Congreso de la IAMCR 2002. Barcelona 21-26 de Julio 2002.



Por otra parte la competencia comunicativa intercultural se aborda como concepto paraguas, dado por Maya (2002)<sup>20</sup>, quien plantea que es la comunicación interpersonal donde intervienen personas con unos referentes lo suficientemente diferentes como para que ello pueda causar alguna barrera importante que altere la eficacia comunicativa. Se refiere a un conjunto de habilidades cognitivas, afectivas y comportamentales para manifestar comportamientos apropiados y efectivos en un contexto social y cultural determinado que favorezcan un grado de comunicación suficientemente eficaz.

La competencia intercultural en su dimensión cognitiva se refiere a la atención a lo apropiado según el contexto y la situación, a la modificación de comportamientos expresivos para adaptarse a los requisitos de cada situación, a entender la influencia de la cultura en el propio lenguaje, y a identificar cómo difiere la comunicación según la cultura. Esta dimensión cognitiva se refiere también al control de la incertidumbre, la capacidad de alternatividad interpretativa, el conocimiento de similitudes y diferencias entre la propia cultura y la de los demás, y la capacidad de minimizar los prejuicios.

La dimensión afectiva de la competencia intercultural se refiere al control de la ansiedad mediante cierta tolerancia a las ambigüedades, el desarrollo de la capacidad de empatía, el interés en conocer y aprender de otras realidades culturales, y la predisposición adecuada para aprender de los demás. Esta dimensión afectiva incluye también la reflexión intercultural: relatividad cultural de la verdad, el deseo de reconstruir la propia identidad como un elemento cambiante y contextual, la sensibilidad intercultural: apertura de mente, la motivación hacia la comunicación intercultural.

En su dimensión comportamental la competencia intercultural es la capacidad de adaptación del comportamiento según el contexto y la situación: flexibilidad comportamental, el utilizar apropiadamente la información sobre los demás, las habilidades verbales. Esta dimensión comportamental incluye también las

---

<sup>20</sup>MAYA JARIEGO, I. Estrategias de entrenamiento de las habilidades de comunicación intercultural. Universidad de Sevilla, España. 2002

habilidades no verbales, el deseo de revelar información sobre uno mismo, el manejo de la interacción.

Recientemente Chen (en prensa), citado por Vilá, R. (2002)<sup>21</sup>, propone integrar una nueva dimensión al constructo que le llama **mentalidad global**, la cual hace referencia a la apertura hacia otras culturas que facilita las interacciones interculturales.

Esta dimensión se entiende como la base para el respeto de las diferencias, la aproximación a la reconciliación ante el conflicto, propensión a la regulación del cambio o la orientación a procesos de globalización. Ver elementos o dimensiones del constructo propuesto desde la disciplina de la comunicación.

Dada la relevancia de los aspectos tratados por Maya (2002) en su concepto de competencia comunicativa intercultural, y la aplicabilidad de cada uno de los referentes que establece su concepto al contexto Cubano actual, el autor se adscribe al mismo, y selecciona como dimensiones a operacionalizar en el trabajo las que a continuación se abordan:

### **Competencia Comunicativa Intercultural y sus dimensiones**

#### A) CONCIENCIA INTERCULTURAL (dimensión cognitiva)

- autoconciencia (autoconocimiento) y conciencia cultural (conocimiento del otro / similitudes y diferencias)

#### B) MENTALIDAD GLOBAL

- Apertura

#### C) SENSIBILIDAD INTERCULTURAL (dimensión afectiva)

- rechazo al etnocentrismo y al prejuicio y empatía

#### D) HABILIDAD INTERCULTURAL (dimensión conductual)

- comunicación eficaz (verbal y no-verbal), negociación de significados y flexibilidad y adaptación

Por otra parte los estudiosos de la interculturalidad antes mencionados, refieren el proceso mental que tiene lugar durante la comunicación intercultural, ella está

---

<sup>21</sup> VILÁ, R. El desarrollo de la competencia comunicativa intercultural en una sociedad multicultural y plurilingüe: una propuesta de instrumentos para su evaluación. Universidad de Barcelona, España. 2002. Bajado de internet en noviembre 2002.  
<http://www.ub.es/ice/portaling/seminari.pdf/45vila.pdf>

estructurada en dos fases generales, quienes a su vez se estructuran en aspectos que denotan la adaptabilidad, o el rechazo que establecen los individuos hacia la misma. A continuación se mencionan las fases con sus correspondientes aspectos.

I. FASE INICIAL ESPONTÁNEA: Extrañamiento y rechazo.

1. Choque intercultural REACCIONES OPUESTAS EXTREMAS, idilio y asimilación.

II. FASE INTERMEDIA Y TERMINAL CONSCIENTE: Acción pedagógica.

2. Negociación de simetrías y asimetrías.

Estudio desde dentro

3. Incorporación de lo útil universal de la del sistema de la “otredad” o de lo diverso.
4. Reafirmación enriquecida del núcleo identitario propio.

Estructura factorial del concepto de efectividad intercultural:

Factor 1. Competencia comunicativa

\* Idioma, Habilidad para iniciar una conversación, Habilidad para establecer una relación, Habilidad para mantener la relación

Factor 2. Rasgos de personalidad

\* Paciencia, Flexibilidad

Factor 3. Empatía cultural

\* Tolerancia, Empatía por la cultura, Empatía por el estilo de trabajo, Conciencia de las diferencias culturales

Factor 4. Conducta comunicativa

\* Conducta social apropiada, Expresión de respeto

El constructo de la competencia intercultural ha sido estudiado por varias disciplinas, entre ellas la psicología, la educación, la comunicación y la gestión, por lo que las definiciones que se han escrito al respecto son también diversas.

La competencia intercultural es un constructo de reciente creación y estudio en el ámbito académico internacional. Según Bradford (1998), quien efectuó un meta análisis de la investigación efectuada sobre el constructo, encontró varios aspectos que vale la pena destacar:

- **Ámbito de la comunicación:** “La habilidad para negociar los significados culturales y para actuar comunicativamente de una manera eficaz, de acuerdo a las múltiples identidades de los participantes” (Chen, 1996)<sup>22</sup>.
- **Ámbito educativo (formación profesional):** “La capacidad de interactuar constructivamente con personas de un origen cultural distinto, a partir de una percepción de las diferencias y similitudes en valores y actitudes” (Tessaring, CEDEFOP, 1998: 229)<sup>23</sup>.
- **Ámbito de la Gestión:** “Son aquellos conocimientos, habilidades y actitudes que permiten diagnosticar los aspectos personales y las demandas generadas por la diversidad cultural. Permiten negociar, comunicarse y trabajar en equipos interculturales y hacer frente a las incidencias que surgen en comunicación intercultural mediante el autoaprendizaje y la resolución de problemas que tomen en consideración a las otras culturas” (Aneas, 2003: 305)<sup>24</sup>.

La literatura consultada sobre la interculturalidad establece modelos de intervención para el desarrollo exitoso de la competencia comunicativa intercultural, evidenciándose una gran diversidad de modelos. Basándose en las diversas clasificaciones pueden resumirse los siguientes modelos básicos de intervención para el desarrollo de la competencia comunicativa intercultural, que podemos separar en función de su orientación cognitiva o experiencial:

### **Modelos utilizados en la formación intercultural**

Según Rodríguez Morell (2003)<sup>25</sup> los modelos mayormente utilizados en la formación intercultural son: a) modelo intelectual o de formación cognitiva; b) modelo de simulación de área o formación experiencial; c) modelo de autoconciencia y d) modelo de conciencia cultural.

---

<sup>22</sup> CHEN, G. Intercultural communication competence: A synthesis, en Burelson, B.R. y Kunkel, A.W. (eds.). *Communication Yearbook* 19. Londres, Sage. Pp. 353 – 383. 1996

<sup>23</sup> TESSARING, M. *Formación para una sociedad en cambio. Informe acerca de la situación actual de la investigación sobre la formación profesional en Europa*. Salónica, Grecia: CEDEFOP. 1998

<sup>24</sup> ANEAS, M. A. *Competencias interculturales transversales en la empresa: un modelo para la detección de necesidades formativas*. Barcelona. Universidad de Barcelona (tesis doctoral). 2003

<sup>25</sup> RODRÍGUEZ MORELL, J.: *Educación Multicultural, Universalización e Internacionalización: hacia un nuevo paradigma en la Universidad cubana contemporánea (en proceso de edición)* 2003.

- **Modelo Intelectual:** *Conferencias y lecturas* acerca de la cultura anfitriona. La premisa del modelo es que el conocimiento factual acerca de la otra cultura preparará al profesional para trabajar en esa cultura. Pone énfasis en hechos acerca del país anfitrión o cultura objetivo. Usa métodos como conferencias, discusiones grupales, materiales escritos y sesiones de preguntas y respuestas. Trata de promover la comprensión de las diferencias y similitudes culturales.

- **Modelo de simulación de área:** Programa hecho a la medida de la cultura específica en la que el ejecutivo y su familia van a verse inmersos. La premisa es que exponer a esas situaciones simuladas enseñará a la familia cómo funcionar en la nueva cultura. Enfatiza actividades en las cuales los entrenados participan. Se usa el juego de roles, simulaciones sobre otras culturas o viajes de campo a otras culturas.

- **Modelo de autoconciencia:** Se basa en la premisa de que la comprensión de uno mismo y las motivaciones de nuestra propia conducta son críticas para comprender a las demás personas, particularmente aquellos de otra cultura. La sensibilidad es el principal ingrediente de este método.

Se examinan las experiencias comunes de las personas en el propio país o propia cultura. El método típico son los grupos de discusión. Este enfoque es muy útil cuando los entrenados están conscientes de que dejarán su propio país, pero no saben el destino exacto. Este modelo asume que para que una persona funcione exitosamente en otra cultura, debe primero aprender los principios universales de la conducta que existen más allá de la cultura. El programa pretende hacer que los participantes sean conscientes de la influencia de la cultura de un individuo y de cómo los participantes difieren de las personas de otros países a causa de las diferencias culturales. El foco del programa está en mejorar la habilidad de los participantes para reconocer las influencias culturales en los conceptos, valores y comportamientos. Esta habilidad debe incrementar la habilidad personal para diagnosticar las dificultades en la comunicación intercultural y disminuir la inclinación a hacer juicios cuando se confronta con conductas que le parecen extrañas.

- **Modelo de conciencia cultural:** Requiere que los participantes comprendan cuáles de los aspectos de la cultura son universales y cuáles específicos.

### **1.3. Algunas consideraciones acerca del aprendizaje cooperativo en el tratamiento educativo de la interculturalidad**

La pedagogía cubana tiene ante sí el reto de investigar muchos procesos pedagógicos que ocurren dentro de la educación intercultural cubana; entre ellos la formación de un hablante intercultural, como le llaman Byram (2001)<sup>26</sup>.

La pedagogía cubana en el campo de la educación intercultural irá en busca de nuevos métodos y procedimientos que creen los espacios necesarios para la interacción, la socialización y la reflexión de los estudiantes de manera que consoliden sus identidades, enriquezcan sus lenguas y culturas nacionales, desarrollen estrategias de aprendizaje, se formen una cultura general integral y continúen formándose los valores que necesitan los hombres y mujeres del futuro.

El aprendizaje cooperativo considera centrales en los procesos de educación las relaciones interpersonales y grupales. Los estudiantes se ayudan mutuamente, intercambian ideas, defienden sus puntos de vista, y colaboran en la solución de tareas docentes. Los estudiantes tienen la oportunidad de pensar, reflexionar, compartir, socializarse, comunicarse, disfrutar y resolver problemas.

El aprendizaje cooperativo tiene una profunda base vigotskiana en tanto que cree en el papel de la educación para el desarrollo de la personalidad del individuo en el contexto histórico social y se basa en la interacción social entre los individuos, y entre estos y la comunidad, en la unidad de las emociones y la actividad del hombre en su mutua interacción con el medio que le rodea. Un análisis de los fundamentos teóricos del aprendizaje cooperativo aparece en Brubacher, (1990)<sup>27</sup>. La esencia de la cooperación es la interacción entre los individuos. De las teorías interaccionistas en la enseñanza de lenguas, Ellis Rod, (1995)<sup>28</sup> realiza un profundo análisis en su libro *The Study of Second Language Acquisition*. Esta autora enfatiza la importancia del aprendizaje interactivo para que ocurra el proceso cognitivo mediante los procesos de entrada de información, internalización y salida de información. Sales

---

<sup>26</sup> BYRAM, M. *Perspectivas Interculturales en el Aprendizaje de Idiomas*. 2001.

<sup>27</sup> BRUBACHER, M. *Perspectives on Small Group Learning* / PAYNE, R. Colección Rubicón Publishing Inc. Oakville, Ontario, Canadá. 1990.

<sup>28</sup> ELLIS, R. *The Study of the Second Language Acquisition*. Oxford University Press. 1995.

C. A. (2001)<sup>29</sup> señala que el aprendizaje cooperativo tiene un fundamento constructivista por ello el sujeto construye significados mediante la interacción con el entorno físico y social donde ambos procesos intrapersonal e interpersonal juegan su papel.

El aprendizaje cooperativo se utilizó con excelentes resultados cognitivos, sociales y afectivos en los talleres interculturales desarrollados durante esta investigación. Se utilizaron tareas docentes profesionales en las diferentes actividades interculturales desarrolladas, acompañadas de las técnicas de discusión y debate con apoyo de preguntas del maestro y de los estudiantes, las cuales propiciaron viajar constantemente de la tarea a las experiencias y culturas de los estudiantes. Así, de forma deliberada o incidental, fueron objeto de aprendizaje temas muy generales como las condiciones económicas, sociales y políticas y su relación con la salud, la educación, el amor y el sexo, el medio ambiente, el SIDA, la globalización, la violencia, el abuso infantil en diferentes países y regiones, representados o no por estudiantes en el grupo, hasta temas tan particulares como la existencia de aves de rapiña, los hábitos alimenticios, las formas de recreación de la juventud, los juegos de los niños, el significado de palabras, entre otros.

#### **Utilización del método cooperativo: procedimientos**

El método cooperativo se utilizó mediante las técnicas de trabajo en pareja, trabajo en equipo y en grupo. Se presentaron tareas docentes profesionales con énfasis en la dimensión social del problema, que los estudiantes debían resolver mediante la reflexión colectiva en pequeños grupos. Posteriormente cada pareja o equipo reportaba sobre la solución ofrecida y el método de trabajo. La información ofrecida era entonces objeto de discusión y debate. Se ofrecían situaciones gráficas, mensajes orales y escritos, y situaciones problémicas para que los estudiantes leyeran, interpretaran y resolvieran; entonces se comparaban las posiciones de los estudiantes de las diversas culturas. La función esclarecedora del maestro permitía fundamentar cómo los contextos culturales de los estudiantes influían en la interpretación de los contenidos de enseñanza. Se utilizaron como técnicas complementarias

---

<sup>29</sup> SALES, C. A.: Online learning: new educational environments in order to respect cultural diversity through cooperative strategies, in INTERCULTURAL EDUCATION. Vol. 12. No. 2. 2001.

o de apoyo, la lluvia de ideas, los mapas conceptuales, la asignación de roles, la simulación la comprensión de textos orales y escritos, la reja, la cola, entre otras. También se utilizaron algunas técnicas sugestopédicas como la música de fondo, la modulación de la voz, los ejercicios físicos y la expresión corporal, así como actividades para medir y aumentar la autoestima de los estudiantes.

En síntesis el método cooperativo se organizó a partir de la resolución de tareas docentes insertadas en contextos histórico - culturales que los estudiantes, agrupados en equipos o parejas, debían realizar para posteriormente exponer tanto el proceso seguido como la solución al problema y los diversos puntos de vista asumidos por los participantes en dependencia de sus culturas de origen. Así se logra un proceso de intercambio de ideas, de análisis de alternativas y de retroalimentación.

**Los resultados obtenidos pueden precisarse así:**

- 1- Se creó un ambiente agradable de respeto, amistad, de crítica constructivista y de compromiso social con la humanidad.
- 2- Se creó el espacio idóneo para que todos se sintieran orgullosos, contentos y estimulados a exponer los valores de sus culturas.
- 3- Se fortaleció la tolerancia, la amistad, la comprensión y la coherencia del grupo.
- 4- Aumentó la autoestima, disminuyó el miedo escénico y como resultado mejoró la calidad del aprendizaje.
- 5- Aumentaron los niveles de participación, de socialización y de comunicación y como consecuencia se fortalecieron y desarrollaron valores como la responsabilidad, la justicia social, la solidaridad.
- 6- Se ampliaron y aumentaron los niveles de datos, información y conocimientos y de habilidades; entre ellas las comunicativas orales y escritas, las intelectuales, y las prácticas.
- 7- Se interpretaban los contenidos de enseñanza desde diversas perspectivas en tanto que un mismo contenido tenía diferente significación y valor para estudiantes de diversas culturas, es decir, contextos socioculturales diferentes provocan lecturas diferentes, por supuesto, dentro de un conjunto de parámetros establecidos por el texto.



## **CAPITULO II:**

### **CARACTERIZACIÓN DE LA SITUACIÓN ACTUAL DE LA COMPETENCIA COMUNICATIVA INTERCULTURAL EN LOS ESTUDIANTES DE LA FACULTAD DE EDUCACIÓN INFANTIL EN EL INSTITUTO SUPERIOR PEDAGÓGICO DE PINAR DEL RÍO**

En el presente capítulo se detallará el proceso seguido para caracterizar el estado inicial del desarrollo de la competencia comunicativa intercultural en los estudiantes de 1er año de la Facultad de Educación Infantil, en el Instituto Superior Pedagógico “Rafael María de Mendive” de Pinar del Río.

Actualmente cursan estudios en Cuba miles de estudiantes extranjeros provenientes de los más diversos rincones del mundo como parte de la cooperación y colaboración que brinda Cuba, en particular a países pobres que necesitan la formación de profesionales para su desarrollo. Se cuenta hoy en día con escuelas internacionales como: la Escuela Latinoamericana de Medicina, el Instituto Internacional de Cultura Física, la Escuela Internacional de Enfermería, la Escuela Latinoamericana de Cine, el Instituto Pedagógico Latinoamericano y del Caribe (IPLAC), además de centros Universitarios que acogen estudiantes extranjeros en diversas carreras de ingeniería, humanidades, filología, y pedagogía entre otras. Estos estudiantes junto con los cubanos han ido conformando contextos pedagógicos ricos por su diversidad de culturas, etnias y lenguas.

Es obvio que los contextos multiculturales en Cuba son sustancialmente diferentes a aquellos de otros países en cuanto a las condiciones objetivas y subjetivas, los objetivos, contenidos y enfoques educativos. Cuba tiene una sola cultura y una sola lengua y no se caracteriza por la presencia de minorías. Los estudiantes extranjeros en Cuba no tienen que defender sus derechos en tanto que no existe la discriminación social, racial o de género. Ellos forman parte de un proceso de imbricación puro, sano, y lleno de las mejores ideas para que un mundo mejor sea posible. Las condiciones en que se formó la nacionalidad cubana resultan, además, favorables para la comprensión multicultural en tanto que esta sociedad es todo un

"ajiaco" como dijera Fernando Ortiz, o "todo mezclado" como le llamara Nicolás Guillén.

Por otra parte, los estudiantes internacionales que cursan estudios en el Instituto Superior Pedagógico de Pinar del Río y que junto a los estudiantes cubanos conforman las aulas interculturales aparecen como resultado de la política del Gobierno y el Estado cubanos de internacionalismo y solidaridad con los países pobres que envían aquí sus hijos para su formación profesional como esperanza de desarrollo, paz y justicia social.

La existencia de contextos interculturales significa para la cultura de Cuba el enriquecimiento a partir del conocimiento, comprensión y respeto de las demás. Significa conocer de fuentes auténticas sobre las condiciones económicas, sociales y políticas en que viven los países del Mundo, los sufrimientos de sus pueblos, sus culturas, lenguas, costumbres, hábitos, esperanzas.

En el Instituto Superior Pedagógico "Rafael María de Mendive" de Pinar del Río hay, en el curso 2008-2009, 75 estudiantes internacionales provenientes de 25 países.

La presencia de estudiantes internacionales en el Instituto en este curso se comporta de la siguiente forma: En la Facultad de Educación Infantil: 50 estudiantes repartidos en 15 del Departamento de Primaria, 27 del Departamento Educación Especial y 8 en el Departamento Preescolar, además de 8 estudiantes en el Curso Preparatorio.

En la Facultad de ETP hay solo 5 estudiantes, 3 del Departamento de Mecánica y 2 del Departamento Eléctrica y en la Facultad de Media Superior donde estudian 12 estudiantes extranjeros distribuidos en 1 en el Departamento Humanidades, 3 en el Departamento Ciencias Naturales, 6 en el Departamento Ciencias Exactas y 2 estudiantes en el Departamento de Lenguas Extranjeras, todo lo cual hace un total general de 75 estudiantes.

Por otra parte, muchos docentes cubanos prestan servicio en diferentes países del mundo donde en ocasiones encuentran contextos interculturales que, aunque diferentes a los que nos hemos referido en Cuba, requieren de enfoques didácticos particulares según estos contextos.

## **2.1. Concepción investigativa seguida**

El tratamiento de la interculturalidad en nuestras universidades tiene una profunda base humanista y socio-cultural, por lo tanto está influenciada por el humanismo que imprimió el Héroe Nacional José Martí con sus ideas sobre la educación, y por las ideas del principal representante del paradigma socio-cultural L. S. Vigotsky, quién defendió la idea que el hombre es un producto histórico-social.

En la realización de esta investigación se aplicó el enfoque integral investigativo que tiene como base el método dialéctico-materialista que aporta la filosofía marxista-leninista.

La investigación transitó por varios momentos que estuvieron marcados con las siguientes intencionalidades:

- El estudio exploratorio inicial que permitió identificar el problema social o contradicción dialéctica así como la constatación empírica y teórica del problema científico que aborda la investigación.
- El estudio de sistematización de las teorías relacionadas con la comunicación intercultural y la competencia comunicativa intercultural que permitió determinar los fundamentos teóricos de la investigación.
- El estudio empírico dirigido a conocer el estado actual en que se encuentra la comunicación intercultural y el desarrollo de la competencia comunicativa intercultural en el contexto de la práctica que se quiere transformar.
- La elaboración de la estrategia pedagógica que favoreciera el desarrollo de la competencia comunicativa intercultural en los estudiantes de la Facultad de Educación Infantil del Instituto Superior Pedagógico “Rafael María de Mendive” de Pinar del Río.
- El estudio de validación teórica como parte del proceso de evaluación del resultado propuesto referido a la estrategia pedagógica para el desarrollo de la competencia comunicativa intercultural en estudiantes de la Facultad de Educación Infantil del Instituto Superior Pedagógico “Rafael María de Mendive” de Pinar del Río.



## 2.2. Procedimiento seguido para el diagnóstico

Con el objetivo de guiar el proceso de diagnóstico se determinaron las variables, dimensiones e indicadores a medir, en correspondencia con el problema científico asumido y su estrecha relación con el objeto y campo definidos; los cuales se tuvieron en cuenta en los instrumentos elaborados y aplicados.

Para el desarrollo del diagnóstico se trabajó con la variable dependiente competencia comunicativa intercultural, la cual se definió como: un concepto paraguas, dado por Maya (2002)<sup>30</sup>, quien plantea que es la comunicación interpersonal donde intervienen personas con unos referentes lo suficientemente diferentes como para que ello pueda causar alguna barrera importante que altere la eficacia comunicativa. Se refiere a un conjunto de habilidades cognitivas, afectivas y comportamentales para manifestar comportamientos apropiados y efectivos en un contexto social y cultural

<sup>30</sup> MAYA JARIEGO, Isidro. Estrategias de entrenamiento de las habilidades de comunicación intercultural. Universidad de Sevilla, España. 2002

determinado que favorezcan un grado de comunicación suficientemente eficaz, a partir de la cual se procedió a su operacionalización.

VARIABLE	DIMENSIONES	INDICADORES
Competencia comunicativa intercultural	Cognitiva	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Atención a lo apropiado según el contexto.</li> <li>- Modificación de conductas expresivas.</li> <li>- Entender la influencia de la cultura en el propio lenguaje.</li> <li>- Identificar cómo difiere la comunicación según la cultura.</li> <li>- Control de la incertidumbre.</li> <li>- Capacidad de alternatividad interpretativa.</li> <li>- Conocimiento de similitudes y diferencias entre la propia cultura y la de los demás.</li> <li>- Capacidad de minimizar los prejuicios.</li> </ul>
	Afectiva	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Control de la ansiedad mediante cierta tolerancia a las ambigüedades.</li> <li>- Desarrollo de la capacidad de empatía.</li> <li>- Interés en conocer y aprender de otras realidades culturales.</li> <li>- Predisposición adecuada para aprender de los demás.</li> <li>- Reflexión intercultural.</li> <li>- Deseo de reconstruir la propia identidad.</li> <li>- Sensibilidad intercultural.</li> <li>- Motivación a la comunicación intercultural.</li> </ul>
	Comportamental	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Capacidad de adaptación del comportamiento según el contexto y la situación.</li> <li>- Utilizar apropiadamente la información sobre los demás.</li> <li>- Habilidades verbales y no verbales.</li> <li>- Deseo de revelar información sobre uno mismo, el manejo de la interacción.</li> </ul>

Se aplicaron varios métodos científicos de carácter empíricos para la recopilación de la información, que permitieron caracterizar la comunicación intercultural en el 1er año de la Facultad de Educación Infantil del Instituto Superior Pedagógico de Pinar del Río, ellos fueron: el análisis documental, la observación y la encuesta.

El análisis documental fue utilizado para verificar las estrategias del colectivo de año y la extensionista. La observación fue aplicada en tres de las cinco carreras que integran la Facultad de Educación Infantil para observar el proceso de comunicación

intercultural en las aulas, así como en las actividades extensionistas derivadas de la estrategia de igual nombre de la mencionada facultad. Por otra parte, la encuesta se empleó en la búsqueda de información relacionada con el conocimiento del tema de la interculturalidad de estudiantes y profesores de la facultad seleccionada como población.

En el desarrollo de la investigación se consideró como **población** todos los estudiantes y profesores del primer año de la Facultad de Educación Infantil del Instituto Superior Pedagógico de Pinar del Río y como **muestra** se trabajó con 10 profesores, 15 especialistas y una selección de 64 estudiantes tal y como se referencia en la introducción de la presente tesis.

### **2.3. Análisis de los resultados del diagnóstico**

#### **- Resultados del análisis documental**

No existe tratamiento homogéneo a la interculturalidad en las diferentes carreras de la Facultad de Educación Infantil. Se constató además que no se diseñan acciones de aprendizaje para los estudiantes se apropien de los elementos culturales de otros países y a su vez reafirmar su identidad nacional.

**- En los resultados de la observación al proceso de comunicación intercultural** desarrollado en 10 observaciones realizadas a clases, se constató que no se explota al máximo el acervo cultural de los estudiantes de otras nacionalidades; por otra parte ellos son convocados por el Departamento de Relaciones Internacionales, la Vicerrectoría de Extensión Universitaria y el Centro de Documentación para realizar exposiciones, y arrastran consigo a estudiantes de sus mismas comunidades pero que estudian en los diferentes años, así como a un número de estudiantes cubanos que conviven con ellos, y a los docentes implicados en su formación.

**La encuesta a docentes**, partió del objetivo general de la misma consistente en verificar el conocimiento sobre el tema que poseían los docentes, y se estructuró con cinco preguntas (ver anexo 1). La misma se aplicó a 10 docentes activos de la facultad donde está insertada la muestra, y tuvo objetivos coincidentes con la aplicada a los estudiantes (ver anexo 2), que también se estructuró de 5 preguntas.

De esta manera quedaron encuestados 10 maestros y los resultados de la misma se resumen en:

- En relación a la primera pregunta sobre si se conoce lo que es comunicación intercultural; 8 respondieron positivamente mientras que dos están en duda.
- Sobre si se buscan o crean oportunidades dentro o fuera del aula para favorecer la comunicación intercultural, 4 respondieron que si y 6 que no.
- Sobre si se dan situaciones comunicativas interculturales en el aula, los 10 respondieron que si y argumentaron que las más frecuentes son en relación al idioma, costumbres, lugares, comidas y esparcimiento.
- A la interrogante si existen herramientas para la comunicación intercultural, 4 respondieron que sí y 6 las desconocen.
- Los maestros sugieren como actividades de comunicación intercultural los conversatorios, exposiciones y cine debates.

### **Resultados de la encuesta a estudiantes**

Tras previo aviso, se aplicó una encuesta a los 64 estudiantes seleccionados en la muestra en tres momentos diferentes; primero los 8 estudiantes del grupo de preparatoria, después a los 8 estudiantes de culturas diferentes del 1er año intensivo, y por último a los 48 estudiantes cubanos que integran las diferentes carreras de la Facultad de Educación Infantil, divididos en dos subgrupos de 24 estudiantes cada uno. La aplicación del instrumento se convirtió (además de su intencionalidad de diagnóstico), en un encuentro educativo y de compromiso a colaborar con la tarea.

Las respuestas al instrumento quedan de la siguiente forma:

- 64 de los 64 estudiantes desean intercambiar con culturas diferentes a las suyas.
- 40 de 64 coinciden en que los espacios son insuficientes para tales intercambios.
- 48 de los 64 se han visto involucrados en situaciones comunicativas interculturales, y argumentan que estos han sido en las clases, en el comedor, en las recreaciones, y sobre los temas más recurrentes en esos intercambios explican que son las formas de vestir y vivir, los lugares turísticos, el sistema educacional, así como las relaciones de pareja y familiares.
- Sobre si poseen herramientas o no para la comunicación intercultural, 52 de los 64 plantean que solo necesitan espacios (tiempo).

- Dentro de las formas de intercambio de comunicación intercultural sugeridas por los estudiantes encuestados se refieren a:

- . 17 solicitan exposiciones sobre diferentes culturas.
- . 13 conferencias sobre música, literatura y geografía de los diferentes países.
- . 8 viajar a culturas diferentes.
- . Y otras que por su irrelevancia no se tomaron en cuenta.

La existencia de puntos de contacto en las encuestas se evidencia en los resultados al detectar que:

- El reconocimiento de espacios insuficientes para desarrollar la competencia comunicativa intercultural.
- Favorable apertura a conocer lo diferente por parte de cubanos y estudiantes de otras nacionalidades, así como del claustro involucrado con ellos.
- Variadas sugerencias de técnicas de intercambio para conocer a los demás.

### **Resultados de la aplicación de la técnica de la composición en su variante ensayo**

Adicionalmente a las encuestas, se aplicó la técnica de la composición en su variante de ensayo (ver anexo 3), y se aplicó al grupo de preparatoria, donde se aplicó un rapor en lengua inglesa al proceder todos de culturas anglófonas; esto permitió que los estudiantes expresaran en su lengua materna una mayor riqueza en las ideas expuestas, pues el desarrollo de la lengua española de forma escrita en el momento de la aplicación del instrumento resultaba incipiente con respecto al plano oral de la misma.

El indicador afectivo que midió el instrumento evidenció que:

- 7 de las 8 estudiantes mostraron interés por la cultura de sus compañeros de curso al no pertenecer todos a un mismo país, interés por la cultura de los demás estudiantes de otras latitudes que conviven con ellos en el instituto, y muy en especial por la cultura cubana.
- Las 8 mostraron un grado de desorientación hacia cómo proyectarse ante situaciones determinadas como: entablar una conversación en lengua española, acondicionarse al instituto, adaptarse a la nueva dieta, al medio ambiente, y a la afectividad que mostraban sus coetáneos.



- Las 8 encuestadas mostraron necesitar más espacio de interacción con sus compañeros del instituto.
- 7 de las 8 encuestadas encontraron divertida la “aventura” de estudiar y convivir en un país como Cuba.

El indicador cognitivo en los ensayos estuvo marcado por frase como: quiero aprender rápido todo lo más posible, lo del aula me es insuficiente, necesito ver otras cosas.

#### **2.4. Resumen de la caracterización de los estudiantes de primer año de la facultad en educación Primaria respecto a la competencia comunicativa intercultural**

Los elementos característicos que marcaron el estado inicial de la competencia comunicativa intercultural en estudiantes y profesores de la Facultad de Educación Infantil del Instituto Superior Pedagógico “Rafael María de Mendive” son los siguientes:

- En el aspecto cognitivo:

##### Fortalezas:

- . Existe una percepción positiva de la importancia de la competencia comunicativa intercultural.
- . Hay identificación, comprensión y motivación hacia la tarea.

##### Debilidades:

- . Se revelan insuficiencias en el autoconocimiento.
- . Falta de un conocimiento preciso del otro.

- En lo afectivo:

##### Fortalezas:

- . Rechazo al egocentrismo por parte de los profesores y estudiantes.
- . Hay empatía entre las diferentes étnias.

##### Debilidades:

- . Existen insuficiencias en poder comprender la naturaleza del otro.

- En lo conductual:

##### Fortalezas:

. Existen altos niveles de flexibilidad por profesores y estudiantes a la tolerancia de estudiantes con otras culturas.

. Existe comprensión con los niveles de adaptación de las étnias.

Debilidades:

. Carencia de una comunicación eficaz

En resumen:

- Hay disposición por parte de estudiantes y maestros al diálogo intercultural.

-La mayoría, de una forma u otra, se ha visto involucrada en situaciones interculturales.

- Existe consenso que los espacios para tales fines son esporádicos y escasos.

-Institucionalmente existen las potencialidades para el trabajo con la multiculturalidad.

- Hay potencial creativo a la hora de sugerir posibles actividades para favorecer la competencia comunicativa intercultural.

### **CAPÍTULO III:**

## **ESTRATEGIA PEDAGÓGICA PARA EL DESARROLLO DE LA COMPETENCIA COMUNICATIVA INTERCULTURAL EN LOS ESTUDIANTES DE 1ER AÑO DEL INSTITUTO SUPERIOR PEDAGÓGICO**

En este capítulo se presenta la estrategia pedagógica basada en tareas docentes interactivas para el desarrollo de la competencia comunicativa intercultural en los estudiantes de 1er año del Instituto, así como la valoración teórica de la misma. Los componentes estructurales de la estrategia están conformados por: la fundamentación teórica, el diagnóstico, el planteamiento del objetivo general, la planeación estratégica, la instrumentación y la evaluación de la efectividad de la estrategia pedagógica en la práctica pedagógica, para lo cual se siguió la estructura planteada por (De Armas Ramírez, Nerely, 2002)<sup>31</sup>,

### **3.1. Estrategia pedagógica para el desarrollo de la competencia comunicativa intercultural en estudiantes de 1er año de la Facultad de Educación Infantil del Instituto Superior Pedagógico de Pinar del Río que favorezca el conocimiento de cultura general en su formación profesional.**

#### **I- FUNDAMENTACIÓN**

La estrategia para el desarrollo de la competencia comunicativa intercultural en estudiantes de la Facultad de Educación Infantil debe cumplir un grupo de **condicionantes** que le sirven de soporte teórico y metodológico, las cuales se señalan a continuación y que son el resultado del proceso de sistematización de la teoría y la práctica llevado a cabo por el autor de la tesis.

#### **1. Concebir la estrategia de comunicación intercultural para espacios extensionistas.**

La universidad cubana actual está llamada a atender los ámbitos académico, laboral, investigativo y extensionista; este último es el ideal para llevar fuera del marco de las aulas la formación de la cultura general integral que necesita el futuro egresado, y la

---

<sup>31</sup> De Armas, R. N.: Los resultados científicos como aportes de la investigación educativa. Colectivo de autores. Universidad Pedagógica “Félix Varela”. Centro de Ciencias e Investigaciones Pedagógicas. 2002

estrategia de comunicación intercultural le facilita al estudiante una visión global del mundo en que interactúa.

Se utilizan espacios extensionistas al poder establecer horarios flexibles, ya sea en sesión contraria a sus clases, horarios nocturnos o fines de semana de ser necesario; se recomiendan además estos espacios pues evaden los estereotipos y esquemas del patrón tradicional del aula, a la vez que responde a necesidades e intereses de los involucrados en cada una de las actividades.

## **2. Concebir la estrategia como un conjunto de actividades diseñadas a corto, mediano y largo plazo.**

Las actividades que materializan la estrategia parten de la organización de los recursos humanos, la preparación de los profesores con los elementos teóricos de la comunicación, lo que llega a estimular el conocimiento y la sensibilidad de los participantes, a la vez que se involucran en actividades que paso a paso les facilita un desarrollo en su comunicación intercultural en otros contextos.

Cada una de las actividades diseñadas responde a una etapa y articulan unas con otras, dan paso a etapas superiores y permiten retomar, actualizar y modelar la información que se obtiene en cada una de ellas.

La concepción en el tiempo está dada en las características del proceso que se trabaja, para formar una competencia es necesario una maduración y un desarrollo de habilidades que automaticen su realización.

## **3. Tener en cuenta que existen determinados aspectos que favorecen la competencia comunicativa intercultural como son: la conciencia intercultural, la sensibilidad y la conducta.**

Cada una de las etapas diseñadas en la estrategia permite la creación de los cimientos de la conciencia intercultural; es decir el reconocimiento del otro, del par, de que no se vive aislado en el mundo; las actividades hacen sensibles a los participantes hacia lo diferente sin signos de supremacía, superioridad o inferioridad; las actividades como núcleo de las estrategias llegan en un largo plazo a establecer patrones conductuales que son los demandados por la sociedad en que se inserta el hombre del futuro.

Cada una de las actividades diseñadas en la estrategia responde a la unidad entre lo cognitivo, lo afectivo y lo conductual, y logran la unidad entre el pensar, el hacer, el sentir y el crear.

**4. Deberá tenerse en cuenta el caudal de conocimientos y experiencias acumuladas por los estudiantes y profesores, como consecuencia de su experiencia cultural, y su incorporación de forma activa, en función de socializar los conocimientos particulares de cada cultura.**

Para esta premisa se parte del hecho que el hombre es un ser social, que interactúa, aprende y se transforma en la práctica diaria con los demás hombres; este aspecto enfatiza que la estrategia favorece el aprendizaje personal, socializador y cooperativo con énfasis en la comunicación intercultural donde se nutre de cultura todo el que en ellas se involucre.

La estrategia favorece que los participantes cuenten con un espacio para exponer sus patrones o normas culturales y se enriquezcan con el intercambio de la información. Por otra parte, esta condicionante mantiene un carácter flexible, se toma en cuenta las potencialidades de cada participante para dar lo mejor de sí.

**5. La organización de las actividades colectivas se realizarán sobre la base del trabajo cooperativo y la promoción del intercambio de experiencias.**

Bajo esta condicionante se establece que las actividades colectivas se realizan sobre la base de la cooperación y no sobre la competición; en las actividades el grupo existe para solucionar incomprendiones y desatinos, para mostrar ayuda en todo momento donde la comisión organizadora analiza el clima grupal y el nivel de participación de los estudiantes en los colectivos de año.

Se asegurará el empleo de métodos activos y la creación de un clima de confianza entre el facilitador del proceso y los participantes, que propicien el fomento de la independencia de los participantes en la comunicación intercultural y aseguren la efectividad del aprendizaje a partir de la reflexión y el análisis.

**6. Hacer de cada sesión un evento cultural.**

Se debe compartir las responsabilidades de guiar las actividades que materializan la estrategia desatando la creatividad; el ingenio y la iniciativa individual y grupal subyacen en la base del desarrollo de la comunicación intercultural. Las actividades

diseñadas a corto, mediano y largo plazo fomentan en los participantes la unidad entre el conocer, el sentir, el hacer y el vivir juntos; conocer la cultura desde sus dimensiones externas e internas, es decir su música, su literatura, personalidades, ética, estética, artes, roles sexuales y familiares, hacen de cada actividad de la estrategia un momento de crecimiento cultural, de autoconocimiento y conocimiento del otro.

### **7. Se incorporarán las tecnologías de la información y las comunicaciones al proceso de comunicación intercultural.**

El acelerado desarrollo de las tecnologías de la información y las comunicaciones que se ha alcanzado a nivel mundial, ha provocado una presencia importante de las mismas en los sistemas educativos. En Cuba, la presencia de las tecnologías ha tenido un importante impacto en la universidad, a través de la puesta en práctica de variados Programas de la Revolución. En las universidades hay acceso a varias bases de datos dentro de las cuales se incluyen los software educativos, las multimedias, las redes internas de información, el Internet. Todas estas fuentes constituyen posibilidades reales de ampliar al máximo la información de la que disponemos acerca de un país y su cultura.

## **II- DIAGNÓSTICO**

Los elementos característicos que marcaron el estado inicial de la competencia comunicativa intercultural en estudiantes y profesores de la Facultad de Educación Infantil del Instituto Superior Pedagógico “Rafael María de Mendive” son los siguientes:

- En el aspecto cognitivo:

Fortalezas:

. Existe una percepción positiva de la importancia de la competencia comunicativa intercultural y hay identificación, comprensión y motivación hacia la tarea.

Debilidades:

. Se revelan insuficiencias en el autoconocimiento y existe falta de un conocimiento preciso del otro.

- En lo afectivo:

Fortalezas:

. Rechazo al egnocentrismo por parte de los profesores y estudiantes y hay empatía entre las diferentes étnias.

Debilidades:

. Existen insuficiencias en poder comprender la naturaleza del otro.

- En lo conductual:

Fortalezas:

. Existen altos niveles de flexibilidad por profesores y estudiantes a la tolerancia de las minorías y existe comprensión con los niveles de adaptación de las étnias.

Debilidades:

. Carencia de una comunicación eficaz

### **Nivel de aplicación del diagnóstico en contextos similares**

Para realizar el diagnóstico de la situación de la competencia comunicativa intercultural se hace necesario que el profesor/investigador se plantee las siguientes interrogantes:

- ¿Existe un clima favorable para la investigación?

- ¿Quiénes son los sujetos a investigar?

- ¿A qué culturas pertenecen?

- ¿Están abiertos a la cooperación?

- ¿Están dispuestos a defender quiénes son, que necesitan y qué está dispuestos a dar en términos de conocimientos y habilidades?

- ¿Tienen características que los hacen diferentes y a la vez comunes con las nacionalidades convivientes?

El diagnóstico abordado en esta tesis, se centra en aspectos cognitivos, afectivos y conductuales; sería interesante para ser aplicado en otros contextos que se explorarán iguales áreas a las exploradas aquí en aras de determinar si los estudiantes que ingresan a las carreras pedagógicas provenientes de otras nacionalidades se portan de la misma forma en relación al diálogo intercultural que aquellos que vienen a estudiar las carreras de Medicina, Ingenierías y Deportes.

### **III- OBJETIVO GENERAL DE LA ESTRATEGIA**

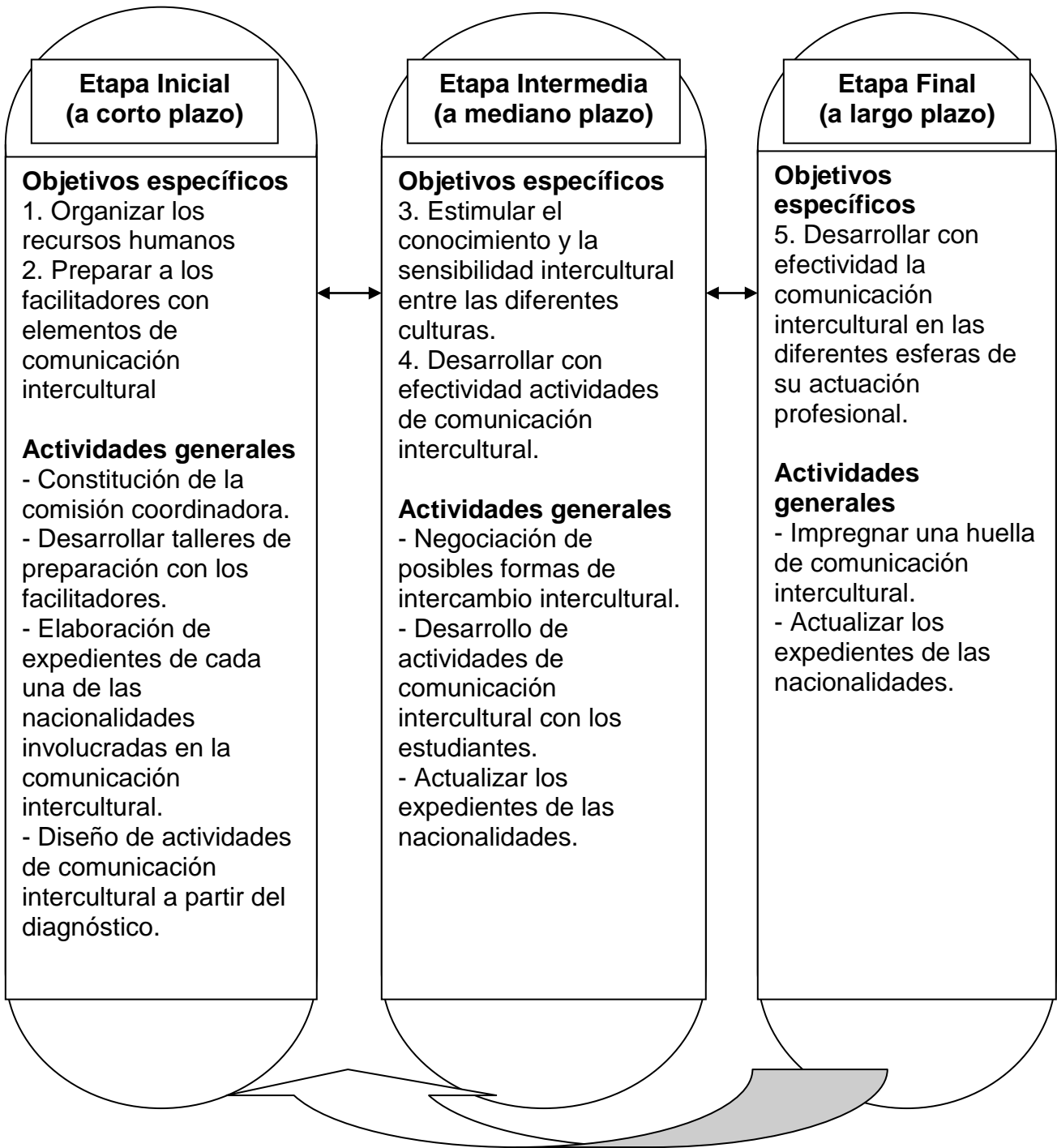
Implementar actividades dirigidas a desarrollar la competencia comunicativa intercultural, que favorezca el conocimiento de cultura general en la formación

profesional de los estudiantes de la Facultad de Educación Infantil del Instituto Superior Pedagógico “Rafael María de Mendive”.

#### **IV- PLANEACIÓN ESTRATÉGICA**

En la planeación estratégica se diseñaron acciones a corto, mediano y largo plazo, identificadas como etapa inicial, etapa intermedia y etapa final. Ellas favorecen la competencia comunicativa intercultural en sus dimensiones cognitivas, afectivas y actitudinales o conductuales. La concepción de las etapas están en correspondencia con las necesidades de los sujetos implicados en la investigación, adoptándose como etapa inicial los primeros meses del curso anterior, las acciones a mediano plazo, aquellas que requieren un tiempo más prolongado y las de largo plazo, que son necesarias mantener para ser medidas con posterioridad.





## V- INSTRUMENTACIÓN EN LA PRÁCTICA

### Etapa Inicial:

Objetivo 1: Organizar los recursos humanos.

#### Actividades

- Constitución de la comisión coordinadora

La Comisión coordinadora es un órgano de trabajo designado para la dirección de la marcha de la estrategia, que tendrá entre sus funciones las siguientes:

- . Dar seguimiento al cumplimiento de las diferentes actividades y acciones concebidas en la estrategia
- . Realizar las actualizaciones del diagnóstico.
- . Rediseñar las actividades y /o acciones según sean necesario.
- . Asegurar la preparación del personal para impartir los talleres, y analizar los cambios que sean necesarios producir,

Esta comisión está integrada por:

- . Decano de la Facultad
- . Un especialista en la materia.
- . Los jefes de año de las diferentes carreras de la facultad.
- . Los jefes de departamento/carrera.

<b>Acciones</b>	<b>Participantes</b>	<b>Responsables</b>	<b>Fecha</b>	<b>Tiempo</b>	<b>Recursos</b>
Estudio del potencial profesoral	Comisión organizadora	Decano	Primera semana	20 horas	- Plantilla de profesores de la Facultad -Caracterización individual de los profesores
Asignación de roles y responsables	Comisión organizadora	Decano	Primera semana	10 horas	Papel

Objetivo 2: Preparar a los profesores con los elementos teóricos.

Actividades

- Desarrollo de talleres de preparación con la comisión coordinadora.

Los talleres como forma de preparación de facilitadores de la estrategia se organizan a partir de las necesidades de conocimiento del tema de la interculturalidad por parte de todos los profesores para después seleccionar a los facilitadores de las

actividades. Se propone así el análisis de las tendencias actuales de la interculturalidad, las bases para la comunicación intercultural y áreas de la cultura que pueden ser explotadas en la comunicación intercultural.

<b>Acciones</b>	<b>Participantes</b>	<b>Responsables</b>	<b>Fecha</b>	<b>Tiempo</b>	<b>Recursos</b>
Taller de estudio y análisis de las tendencias actuales de la interculturalidad	Profesores	Especialista en el tema	Segunda semana	4 horas	-Bibliografía especializada - Internet - Mapas - Local
Taller sobre las bases para la comunicación intercultural	Profesores	Especialista en el tema	Segunda semana	4 horas	-Bibliografía - Internet - Mapas - Local
Taller sobre las barreras de la comunicación intercultural	Profesores	Especialista en el tema	Tercera semana	4 horas	-Bibliografía especializada - Internet - Mapas - Local
Taller sobre las áreas de la cultura	Profesores	Especialista en el tema	Tercera semana	4 horas	-Bibliografía especializada - Internet - Mapas - Local

De esta forma quedan diseñados cuatro talleres que abordan las siguientes aristas:

Taller 1: Taller de estudio y análisis de las tendencias actuales de la interculturalidad. En este taller se abordan los conceptos fundamentales de interculturalidad y la competencia comunicativa intercultural. También se trata la forma que estos temas son vistos en Cuba y en el mundo.

Taller 2: Taller sobre las bases para la comunicación intercultural.

En este taller se profundiza en los aspectos que están presentes en el proceso de comunicación intercultural. Se hace referencia a las implicaciones que tiene este proceso para la actividad que realiza el maestro, así como los requisitos que necesita el estudiante para desarrollar una competencia comunicativa intercultural.

Taller 3: Taller sobre las barreras de la comunicación intercultural.

En este taller se abordan los aspectos que constituyen barreras para la comunicación intercultural como son la apatía de los involucrados en el proceso de comunicación intercultural, la inseguridad, la tristeza y la imaginación; se trabajan las formas en que los facilitadores pueden actuar ante esas manifestaciones. De esta forma se aborda que:

- La apatía se manifiesta cuando el estudiante se mantiene inactivo y carente de iniciativas. Se recomienda bajar el nivel de exigencia a planos más objetivos y realistas en dependencia del grado de desarrollo que tenga el estudiante.
- La inseguridad es cuando el estudiante se manifiesta inconsistente. Se recomienda mostrar al estudiante una visión positiva de la vida.
- La frustración es cuando el estudiante se manifiesta críticamente y sin voluntad para enfrentar el reto. Se recomienda retar al grupo con actividades que demanden creatividad una vez que se determinan las necesidades grupales e individuales.
- La tristeza es cuando el estudiante evade querer participar, irse a casa y se aísla del grupo. Se recomienda mostrarse sensible, usar una comunicación directa con el estudiante y estimularlo a reconocer sus valores.
- La enajenación es cuando el estudiante se aleja del grupo y se sumerge en sí mismo. Se recomienda retroalimentarse del grupo para reafirmar y clarificar las normas institucionales o grupales.

Taller 4: Taller sobre las áreas de la cultura

En este taller se aborda el concepto de cultura desde diferentes ángulos, el psicológico, el sociológico y el antropológico. Se abordan los conceptos de cultura externa y de cultura profunda, explicándose que las comidas, las vacaciones, el folklore, las personalidades, la historia y las artes son parte de la cultura externa, mientras que los ritos, el cortejo y matrimonio, la estética, la ética, las relaciones familiares, la cultura y medicina, los gestos y el lenguaje corporal, la apariencia física,

los roles sexuales, el espacio personal y el concepto del tiempo pertenecen a la cultura profunda, por lo que son más difíciles de comprender e interpretar en una cultura ajena, y es por ello que la comunicación intercultural se dedica a tocar estas aristas.

En este taller se hace énfasis en las semejanzas y diferencias de culturas conocidas, lo que facilita el trabajo a la hora de la creación de los expedientes de cada nacionalidad, así como el diseño de las actividades de comunicación intercultural que se pondrán en práctica en la etapa intermedia y final de la estrategia.

#### Actividad

- Creación de expedientes por nacionalidades.

<b>Acciones</b>	<b>Participantes</b>	<b>Responsables</b>	<b>Fecha</b>	<b>Tiempo</b>	<b>Recursos</b>
Creación de grupos de trabajo por nacionalidades.	Comisión organizadora	Decano	Cuarta semana	2 horas	- Diagnóstico de cada profesor
Consulta bibliográfica.	Profesores	Profesores	Cuarta semana	Según necesidades	- Bibliografía de diferentes fuentes sobre los países en cuestión.
Socialización del contenido.	Profesores	Profesores	Quinta semana	4 horas	- Un local.
Elaboración de expedientes por nacionalidades.	Profesores	- Profesores	Quinta semana	10 horas	- Computadora.

El proceso de creación de una memoria escrita que recoja los aspectos de la cultura externa trabajados en el taller número cuatro propician un momento de intercambio entre los facilitadores de la estrategia, pues el expediente ayuda a tener una visión

general del país y reta al docente al vínculo estrecho con las nuevas tecnologías de la información y las comunicaciones, toda vez que se mantiene en alto la condicionante número de la estrategia. Estos expedientes serán actualizados en la etapa siguiente (intermedia), pues con la puesta en práctica de las actividades de comunicación intercultural, se conocerán aspectos de la cultura profunda que fueron tratados de forma teórica en el taller número cuatro y se verán de forma práctica en cada una de las actividades de las etapas dos y tres.

#### Actividad

- Diseño de actividades de comunicación intercultural.

<b>Acciones</b>	<b>Participantes</b>	<b>Responsables</b>	<b>Fecha</b>	<b>Tiempo</b>	<b>Recursos</b>
Consulta bibliográfica	Profesores	Profesores	Sexta semana	Según necesidades	- Bibliografía de diferentes fuentes sobre los países en cuestión y sobre trabajo cooperat.
Discusión de áreas temáticas a reflejar en las actividades	Profesores	Un facilitador	Sexta semana	4 horas	- Un local -Una computadora
Discusión de posibles técnicas de trabajo grupal	Profesores	Un facilitador	Sexta semana	4 horas	- Un local -Una computadora
Socialización de posibles actividades	Profesores	Un facilitador	Sexta semana	6 horas	- Un local -Una computadora

En esta etapa de la estrategia, el diseño de posibles actividades a desarrollar con grupos interculturales, facilita el intercambio teórico y empírico de aquellos que se han visto involucrados con grupos de culturas diversas; es aquí donde la capacidad

creadora de los profesores hará de las actividades, sesiones de verdadero intercambio cultural. Se enfatizará en la potenciación de actividades que demanden la socialización del conocimiento individual, actividades que generen polémica y que a su vez rete a la imaginación y favorezca el diálogo como forma de aprendizaje de los participantes en cada sesión. Las actividades se crean de forma esquemática pues en una de las actividades de la etapa dos se incluye la negociación de ellas, teniendo en cuenta que cada grupo cultural y generacional tiene puntos de contacto pero también puntos que difieren entre si.

### **Etapa Intermedia**

Objetivo 3: Estimular el conocimiento y la sensibilidad intercultural entre los estudiantes de diferentes culturas.

Actividad

Taller de negociación de posibles formas de intercambio.

<b>Acciones</b>	<b>Participantes</b>	<b>Responsables</b>	<b>Fecha</b>	<b>Tiempo</b>	<b>Recursos</b>
Motivación	Estudiantes y facilitadores	Facilitador seleccionado	Séptima semana	30 minutos	-Un video -Pizarra -Papel
Tormenta de ideas	Estudiantes	Facilitador seleccionado	Séptima semana	30 minutos	-Pizarra -Tizas
Relatoría	Estudiantes	Facilitador seleccionado	Séptima semana	Según se necesite	-Papel -Lápiz
Creación de grupos de presentación	Estudiantes y facilitadores	Estudiantes	Séptima semana	Según se necesite	-Papel -Lápiz

A partir del diseño de actividades de comunicación intercultural realizado en la etapa uno, se realiza un taller donde se utiliza la técnica de tormenta de ideas para determinar las necesidades en términos de gustos, preferencias, lagunas de conocimiento, así como ideas frescas para la puesta en práctica de actividades que fomenten la comunicación intercultural, de forma tal que a la par que se conozca

sobre otras culturas, los involucrados en la comunicación se hagan más sensibles a lo diferente, sepan apreciar lo nuevo y luego lo lleven a otras esferas de actuación. En esta etapa de negociación es importante la labor del facilitador pues es quien motiva a los participantes, los hace pensar a la vez que emplea la tormenta de ideas y recoge las principales áreas que les gustaría abordar en las actividades. La relatoría se debate con el grupo de profesores involucrados en la estrategia. De este taller de negociación surgen ideas entre los estudiantes que abren las puertas a actividades extensionistas, se crean los grupos de presentación de las diferentes actividades y los ejecutores o responsables de cada una de ellas.

Objetivo 4: Desarrollar con efectividad actividades de comunicación intercultural.

Actividad

Desarrollo de actividades de comunicación intercultural.

<b>Acciones</b>	<b>Participantes</b>	<b>Responsables</b>	<b>Fecha</b>	<b>Tiempo</b>	<b>Recursos</b>
¿Quién soy, de dónde vengo?	Estudiantes	Facilitador designado	Seman a ocho	1 hora	-Fotos -plegables -papel -mapas
Mi bandera, mi himno, mi país.	Estudiantes	Facilitador designado	Seman a nueve	1 hora	-Bandera -Himno Grabadora
Proceso eleccionario	Estudiantes	Facilitador designado	Seman a diez	2 horas	-Papel -Lápiz
Hola, hola.	Estudiantes	Facilitador designado	Seman a once	2 horas	-Papel -Lápiz
Siete dimensiones de importancia de una comunidad.	Estudiantes	Facilitador designado	Seman a doce	2 horas	-Papel -Lápiz
Música	Estudiantes	Facilitador	Seman	4 horas	Grabadora



ecléptica.		designado	a trece		
Día del deporte.	Estudiantes	Facilitador designado	Semana a catorce	4 horas	-Papel -Lápiz
Mesa Sueca.	Estudiantes	Facilitador designado	Semana a quince	4 horas	-Papel -Lápiz
Arsenal de cultura.	Estudiantes	Facilitador designado	Semana dieciseis	4 horas	-Papel -Lápiz

En esta segunda etapa se desarrollan acciones dirigidas al desarrollo de actividades de comunicación intercultural. El centro y soporte principal de la estrategia en esta etapa radica en el conocimiento y la sensibilidad intercultural de los estudiantes expresada en lo cognitivo, afectivo y conductual, con un enfoque de aprendizaje que tiene en cuenta las características de los sujetos implicados y su finalidad de aprender, aprender a hacer, sentir y aprender a vivir juntos.

Durante esta segunda etapa se pretende estimular a los estudiantes a participar en actividades que demanden interacción social y creatividad, que relacionen el aprendizaje sobre la lengua y la cultura nativa, así como su experiencia cultural, que se realicen esfuerzos por brindar igualdad de oportunidades a cada estudiante, que se usen grupos heterogéneos y cooperativos para resolver tareas, que se creen espacios donde se recreen y reflejen las culturas individuales y brindar oportunidades de ayuda mutua entre los participantes.

A continuación se relacionan las acciones para el desarrollo de actividades de comunicación intercultural.

#### 1- ¿Quién soy, de dónde vengo?

La ubicación espacial es un punto imprescindible para la comprensión del lugar que ocupa un ser social. En ocasiones, los estudiantes desconocen el continente del que proviene un coetáneo, su idioma, de qué vive el país donde habita, cuál es la

moneda que se usa, etc.

Objetivo: Obtener información general sobre las personas con quienes intercambiamos a diario.

Procedimiento: Cada estudiante o grupo de estudiantes por nacionalidades podrá exponer de forma gráfica, a través de fotografías, de plegables del país, u otras iniciativas, el lugar espacial que su país ocupa, su población, su lengua oficial y lenguas nacionales, su extensión territorial, su geografía, su unidad monetaria y cuanta información permita llevar una idea más acabada de lo que cada uno tiene en su pensamiento lo que es el país del otro.

El profesor facilitador podrá designar a un estudiante para hacer el cierre de la sesión o él propiamente lo hará en términos de similitudes y diferencias de un país respecto a otro u otros.

## 2- Mi bandera, mi himno, mi país.

Los símbolos patrios son exponentes de las raíces de los pueblos, ellos encierran historia, creencias, sentimientos e ideales que identifican cada nación, es por ello que partir de quiénes somos, qué nos identifica, qué espacio ocupamos, muestra a los demás las raíces más autóctonas de los pueblos.

Objetivo: Ubicar espacial e históricamente a cada uno de los miembros de culturas diferentes.

Procedimiento: Se les pedirá a los alumnos que traigan a la sesión un dibujo, boceto, objeto real o maqueta de la bandera. Se sugiere la participación de un facilitador, los identifica como país y casos como Bolivia la que los identifica como etnia; que traiga de ser posible la letra del himno que los identifica como nación para ser explicado ante los demás en términos de a qué los llama, qué les pide, a qué les canta, etc.

Cada uno de ellos expondrá lo que representan para sí estos símbolos patrios. Resulta importante que los alumnos traduzcan las emociones provocadas por ellos al escuchar a los demás hablar con fervor sobre lo que los identifica como nación.

A partir del momento en que todos hayan expuesto, se pueden sacar factores comunes en relación a colores, palabras claves que identifican las raíces de cada región del planeta.

## 3- Proceso electoral

Uno de los aspectos más complejos de entender de una cultura a otra es el sistema parlamentario de un país, conocer cómo se elige un presidente, cada qué tiempo, quiénes componen el parlamento, etc., es motivo de preocupación constante en conversaciones formales y no formales entre miembros de diferentes culturas.

Objetivo: Intercambiar sobre aspectos del proceso electoral de cada una de las nacionalidades.

Procedimiento: Se dibuja en una pizarra o pancarta un cuadro donde se coloquen los nombres de los últimos cinco presidentes de cada país participante en la sesión, se coloca a su lado el período presidencial en el cual gobernó; un representante por cada cultura explicará cómo llegó cada presidente al poder, quién lo eligió, cómo se efectúan las elecciones, cómo se llega al parlamento y quiénes son los representantes del pueblo en cada uno de los gobiernos.

4- Hola, hola.

El estudio de las lenguas extranjeras siempre ha resultado atractivo para algunos y frustrante para otros, sin embargo para la vida diaria ha demostrado que a la gran mayoría de las personas nos gusta conocer frases claves en otro idioma de las llamadas mágicas pues abren puentes comunicativos entre dos o más personas y muestran una aceptación por el otro, como: hola, por favor, gracias, hasta luego. Aprovechando la diversidad cultural no solo en idiomas sino en dialectos dentro de la propia lengua es que se fundamenta esta actividad.

Objetivo: Socializar frases mágicas dentro de la comunicación.

Procedimiento: Se establece un rapor grupal para crear un clima que favorezca la comunicación, música de fondo, lugar ventilado, etc. Cada participante dirá una frase en su propia lengua, dirá en la lengua española en qué contexto se aplica y qué nivel de uso tiene en su comunidad de origen. Hará los gestos que acompañan la frase en su propia cultura y los demás tomarán partida al responder a la frase en la cultura que le dio origen a ella.

5- Siete dimensiones de importancia de una comunidad.

Una de las primeras interrogantes que se hace el alumno al entrar en un contexto extraño para él es ¿dónde estoy?, pues para ellos conocer el país donde vivirán; estudiarán, compartirán y aprenderán es de vital importancia, ya que de este lugar se

llevará impresiones y vivencias que marcarán siempre sus vidas.

Objetivo: Familiarizar al estudiante con la nueva cultura, proveer conocimientos preliminares sobre la nueva cultura, para más tarde tener la oportunidad de ahondar en otras dimensiones de la comunidad de origen y de la nueva.

Procedimiento: Se comienza la actividad con una tormenta de ideas, la cual es antecedida de una sesión en la cual el profesor o facilitador de la actividad le pedirá a cada participante que dibujen en un papel sus primeras impresiones sobre el país (Cuba), al cual han arribado. Generalmente refieren a sol, palmeras, mar, gente. Se les pide que se inserten dentro del dibujo y escriban lo que quieren saber. Aquí no se chequea el dibujo, sino que se les pide que lo escondan para luego utilizarlo posteriormente. Se le pedirán aspectos de interés a conocer de uno de los países participantes en la sesión como: historia, economía, arte y arquitectura, estilos de vida, eventos importantes, modas y comidas; los miembros de la comunidad darán respuesta a los interesados en el tema. Al final de la sesión se harán generalizaciones que recojan cuán iguales o diferentes somos respecto a las dimensiones abordadas en cada comunidad

#### 6- Música ecléptica.

La música es considerada según los antropólogos como uno de los componentes de las artes y estas a su vez forman parte de la cultura externa o palpable más fácilmente en una cultura ajena.

Objetivo: Familiarizarse con ritmos, tonos y letras de la música que identifica cada nacionalidad de los participantes.

Procedimientos: Se le pide a cada integrante de la sesión que traiga un casete o disco con música de su cultura, se escucha, se canta, se induce al baile a los participantes. Como cierre de la actividad el facilitador pone música de cada uno de los países para que sea identificada por los demás.

#### 7- Día del deporte.

El deporte es otro elemento distintivo de cada país; conocer deportes, practicarlos, conocer las reglas de cada uno es siempre atrayente para jóvenes, adultos y niños.

Objetivo: Socializar reglas y deportes de cada nación.

Procedimiento: Se realiza una sesión donde cada grupo de a conocer el deporte

nacional de su país, sus reglas y éxitos alcanzados en diferentes competencias. La presentación puede hacerse oralmente o auxiliándose de videos donde se muestre la práctica del deporte que identifica a cada una de las culturas. Después se solicita hacer equipos e intentar jugar al menos algunos de ellos.

#### 8- Mesa Sueca.

La cocina, y dentro de ella los platos típicos, son aspectos de la cultura que realzan las tradiciones de una nacionalidad y dejan ver la economía sobre la que se sustenta el país, además de enriquecer la cocina de otras nacionalidades.

Objetivo: Socializar tradiciones culinarias.

Procedimientos: Se organiza una exposición de platos típicos donde cada participante brinda una descripción del suyo, sobre lo que está hecho, tiempo de cocción, etc. Finaliza la actividad intercambiando todos con todos y probando cada uno de ellos.

#### 9- Arsenal de cultura.

La imagen gráfica sobre un lugar o rincón del planeta nos hace ver cuan iguales o diferentes somos al vivir o no en una misma latitud geográfica, y nos demuestra lo cerca o lejos que estamos unos de otros. Con esto se recoge la memoria gráfica de cada país o cultura.

Objetivo: Crear una memoria gráfica de cada una de las nacionalidades.

Procedimientos: Se solicita a cada estudiante traiga fotos, afiches o elementos que identifiquen su cultura, con ellos se crea un collage y se invita a cada uno identifique cada elemento y a qué cultura pertenece.

Actividad

Actualización de expedientes por nacionalidades.

<b>Acciones</b>	<b>Participantes</b>	<b>Responsables</b>	<b>Fecha</b>	<b>Tiempo</b>	<b>Recursos</b>
Participación en las sesiones de intercambio intercultural	Estudiantes y profesores	Profesores	Semana 8 a la 16	Según se necesite	-Papel -Lápiz

Relatar lo sucedido en la sesión	Estudiantes y profesores	Profesores	Semana 8 a la 16	Según se necesite	-Papel -Lápiz
Enriquecer los expedientes	Estudiantes y profesores	Profesores	Semana 8 a la 16	Según se necesite	-Papel -Lápiz

### Etapa Final

Objetivo 5: Desarrollar con efectividad la comunicación intercultural en las diferentes esferas de su actuación profesional.

Actividad

1. Impregnar una huella de comunicación intercultural.

Acciones	Participantes	Responsables	Fecha	Tiempo	Recursos
El día de la literatura, la poesía y el refranero popular	Estudiantes y profesores	Profesores	Semana 16 a la 24	Según se necesite	Obras literarias papel, lápiz cartón
Festival deportivo	Estudiantes y profesores	Profesores	Semana 16 a la 24	Según se necesite	Áreas deportivas aditamento según juego
Festival de música intercultural	Estudiantes y profesores	Profesores	Semana 16 a la 24	Según se necesite	Grabadora música
Mural intercultural	Estudiantes y profesores	Profesores	Semana 16 a la 24	Según se necesite	Pared o muro pintura, pinceles brochas, pegolín,

					cartón, objetos de muestra de cada país
La plaza de las banderas	Estudiantes y profesores	Profesores	Semana 16 a la 24	Según se necesite	Astas, banderas de cada país, espacio al aire libre

- Día de la literatura, la poesía y el refranero popular.

La socialización de obras de la literatura de cada pueblo lleva al que escucha a establecer nexos con su propia cultura, a comprender mejor al otro y a enriquecer su caudal de conocimientos. Es por ello que en la etapa final de la estrategia, una acción de intercambio de piezas literarias de forma oral son bien recibidas por los participantes en el diálogo intercultural.

Para la realización de esta actividad, se recomienda haber orientado con antelación la selección de leyendas, poemas y cuentos cortos para ser narrados por personas en representación de las diferentes nacionalidades. La sesión puede culminar con la intervención de otros participantes que cuenten espontáneamente alguna historia o hagan referencia a algún texto de su país de origen, conocido por él o ella.

- Del refranero popular.

Dentro de la comunicación intercultural, una de las formas más peculiares de saberse competente, es cuando se es capaz de interpretar contextualmente una frase o refrán y a la vez reconocerlo en su propia cultura. Es por ello que se sugiere la utilización de los “refranes de la abuela”, por traer en sí una inmensa carga semántica y cultural.

De esta forma, se sugiere que uno de los participantes diga en alta voz uno de los refranes más populares de su cultura y explique en qué contexto es usado; los restantes miembros de culturas diferentes buscarán en su memoria qué refrán es usado en su país para expresar lo mismo.

Se sugieren refranes como:

. De médicos, poetas y locos, todos tenemos un poco.

- . Zapatero a tus zapatos.
- . A otro perro con ese hueso.
- . El que a buen árbol se arrima, buena sombra le cobija.
- . Las cosas claras y el chocolate espeso.
- . Amigo en la adversidad, es amigo de verdad.
- . Hoy por ti, mañana por mí.
- . Más vale un “toma”, que dos “te daré”.
- . Date prisa, pero no corras.

Uno de los facilitadores presentes en la sesión copiará los refranes y sus equivalentes en las diferentes nacionalidades y se recomienda crear un rincón con pancartas que identifiquen el refrán en diferentes culturas.

- Festival Deportivo.

En la etapa II de la estrategia se diseñó una actividad en la que de forma teórica se entrenaba a los participantes sobre el deporte nacional de cada uno de los allí presentes, se mostraban videos, se explicaban reglas, y de ser posible se invitaba a jugar algún que otro deporte. La idea de esta sesión consiste en celebrar e invitar a todos los participantes en la sesión a probar destreza en un deporte nuevo o de poca participación en el país de su cultura de origen. Aquí se establece como premisa que no hay ganadores ni perdedores, solo personas que quieren aprender, enseñar y retarse a sí mismos.

- Festival de música intercultural.

Después de haber saboreado ritmos caribeños, latinoamericanos, centroamericanos y africanos en una sesión de la fase II, la invitación es a mostrar cómo alguien que no procede de esa cultura puede incorporarse a la danza y la música de culturas interactuantes a lo largo de la estrategia que aquí se sugiere, da muestra que se ha asimilado, aceptado y respetado la música y la danza del “otro”.

La presente actividad consiste en hacer demostraciones de cubanos bailando ritmo regué (por ejemplo), o bolivianos bailando son, etc.

- Mural Intercultural.

Una de las formas de comunicación intercultural es la interpretación del lenguaje no verbal y los murales son por excelencia el reflejo de identidad de una cultura. En esta



sesión se pretende dejar inaugurado un mural donde cada participante deje para la posteridad su huella en forma de arte, que represente gráficamente lo que para él o ella ha representado el involucrarse en estudios en una cultura diferente a la suya, donde se grafique lo que en términos cognitivos, afectivos y conductuales representa interactuar con “otros”. Se pueden utilizar para su confección los pinceles y pintura tradicionales para estos fines; pero además se pueden utilizar otras técnicas como las del carbón, papier maché u alguna variante a relieve si así se desea. El mural se puede confeccionar en un espacio al aire libre como un muro, pero también puede ser usado un espacio bajo techo que tenga afluencia de público.

Por supuesto, el mural no se culmina en una sesión, sino que se deje inaugurado en ella, después de sesiones de intercambio entre los diferentes miembros de una misma nacionalidad y el consenso de todos y cada uno para dejar su huella intercultural.

El mural, servirá de escenario para actividades culturales en la institución universitaria, servirá de pretexto para descargas musicales, sitio de poesía y literatura, y además, ¿por qué no?, de añoranza, respeto y unión de significados.

- La plaza de las banderas.

En un área aledaña al mural intercultural se creará un lugar donde ondeen las banderas de las nacionalidades que tienen presencia en la universidad; se colocan junto a la cubana en símbolo de respeto, unidad e integración.

Este lugar, heredero de la empatía entre las naciones constituirá un lugar donde se rendirá tributo a personalidades de cada una de las culturas presentes en la institución, y servirá además como recinto de actos oficiales y reconocimiento a aquellos que hicieron posible que el diálogo intercultural no se detenga. La plaza sirve además para ceremonias de graduación y de compromiso con el “otro”.

2. Actualizar los expedientes de las nacionalidades.

<b>Acciones</b>	<b>Participantes</b>	<b>Responsables</b>	<b>Fecha</b>	<b>Tiempo</b>	<b>Recursos</b>
Actualización de expedientes	Estudiantes y profesores	Profesores	Semana 25	Según se necesite	Papel y lápiz

Actualización del diagnóstico	Estudiantes y profesores	Profesores	Semana 25	Según se necesite	Papel y lápiz
-------------------------------	--------------------------	------------	-----------	-------------------	---------------

- Actualización de expedientes.

En esta etapa final de la estrategia los facilitadores seleccionados, tendrán ante sí la tarea de cerrar los expedientes con la ayuda y colaboración de todos los implicados en la estrategia, a lo largo de la misma se lleva a cabo la relatoría de las sesiones y se hacen anotaciones de tendencias en los grupos por nacionalidades. Los expedientes se enriquecen con fotos, dibujos y escritos que los propios involucrados realizan en las diferentes sesiones.

- Actualización del diagnóstico.

Se puede diseñar un instrumento que recoja un autorreporte comparativo y de forma individual de cada uno de los participantes en los siguientes términos:

	Al principio				Al final			
	Mucho	Poco	Algo	Nada	Mucho	Poco	Algo	Nada
Conozco sobre mi propia cultura								
Tengo deseos de conocer sobre la cultura de los demás								
En relación a la empatía, soy empático								
Soy flexible y me adapto a los cambios								

## VI- Evaluación.

La evaluación dentro de la estrategia se propone en dos variantes importantes, una dirigida hacia la viabilidad que tiene la estrategia para transformar el campo de acción, y una segunda variante en aras de perfeccionarla.

De esta forma, se considera oportuno ofrecer un cuestionario de autorreporte evaluativo a los estudiantes en términos de conocimientos y sentimientos de forma comparativa en dos momentos de implementación de la estrategia, una al principio y otra al final. Este autoreporte recogerá el sentir del estudiante en términos de aprendizaje intercultural antes y después de la aplicación de la estrategia.

Se propone además una evaluación sistemática al final de cada sesión donde se retroalimenta en términos de aprendizaje, sentimientos, actitudes de los estudiantes ante las tareas, limitantes y potencialidades que tuvo la sesión para sobre la práctica redimensionar actividades y acciones que ellas impliquen.

Se sugiere además una validación por el método de especialistas con el objetivo de determinar, a criterio de ellos, la validez teórica de la misma. Esta evaluación teórica no limita su instrumentación práctica que recoge los términos evaluativos descritos en los dos párrafos anteriores.

La evaluación parcial no se excluye, independientemente de que en cada sesión el facilitador se retroalimente de lo sucedido; se propone realizar en los finales de las etapas inicial, intermedia y final un resumen de las acciones cumplidas en cada etapa; contempla los logros en las dimensiones cognitivas, afectivas y actitudinales de los participantes en las actividades de comunicación intercultural; y a los participantes en los talleres a través de sus opiniones.

### **3.2. Resultados del grado de validez teórica de la estrategia pedagógica de desarrollo de la competencia comunicativa intercultural**

La validación teórica de la estrategia de superación se realizó utilizando el método de consulta a especialistas como evaluadores externos siguiendo las indicaciones de Castillo, T. (2008)<sup>32</sup>.

Con el objetivo de seleccionar a los especialistas con los cuales se trabajó en la aplicación del método, se aplicó un instrumento que mide la calificación científico-teórica de los especialistas preseleccionados, en el cual se abordan indicadores como: calificación científico-técnica, experiencia profesional de los mismos, el

---

<sup>32</sup> CASTILLO ESTRELLA, T. Propuesta de metodología para validar por consulta especialistas. 5 p. Inédito. 2008.

conocimiento de la temática objeto de autoevaluación, la capacidad de análisis y la creatividad.

Con este fin se sometieron a la auto-evaluación 15 especialistas potenciales (ver anexo 5), para conocer su competencia en el tema obteniéndose como resultados los siguientes:

<b>Especialista</b>	<b>Competencia</b>	<b>Especialista</b>	<b>Competencia</b>
1	Alto	9	Alto
2	Alto	10	Alto
3	Alto	11	Medio
4	Medio	12	Medio
5	Alto	13	Alto
6	Alto	14	Alto
7	Alto	15	Alto
8	Alto		

Como se puede apreciar en la tabla los resultados de la autoevaluación permitió seleccionar a los 15 especialistas potenciales como especialistas en condición de evaluadores externos.

Como datos de interés se puede señalar que: los 15 especialistas seleccionados son Licenciados en Educación, 8 son Máster en Ciencias, y dos son Doctores en Ciencias Pedagógicas. Con relación a la categoría docente 1 es profesor titular, 6 son profesores auxiliares y 8 son asistentes y el promedio de años de experiencia es de 12 y la de trabajo con estudiantes internacionales es de 5 cursos escolares.

Una vez determinados los evaluadores externos se les entregó a los 15 profesores un instrumento de consulta a especialistas (ver anexo 6), para someter la estrategia a su consideración.

La encuesta, que contó con 4 preguntas, estuvo acompañada de un anexo que incluyó la estrategia a evaluar, y sus resultados aparecen a continuación.

El siguiente cuadro resume la consulta a los 15 especialistas en relación a la estructura de la estrategia sugerida.

<b>Elementos</b>	<b>Totalmente</b>	<b>Muy</b>	<b>Orientadora</b>	<b>Parcialmente</b>	<b>Nada</b>
------------------	-------------------	------------	--------------------	---------------------	-------------

	<b>orientadora</b>	<b>orientadora</b>		<b>orientadora</b>	<b>orientadora</b>
Fundamentación	8	2	5	-	-
Diagnóstico	8	4	3	-	-
Objetivo general	10	4	1	-	-
Planeación estratégica	10	4	1	-	-
Instrumentación práctica	9	3	3	-	-
Evaluación	8	1	6	-	-

El cuadro anterior revela la opinión positiva de los 15 especialistas en relación a la orientación que ofrece la estrategia en cuanto a su fundamentación, diagnóstico, objetivo general, planeación estratégica, instrumentación práctica y evaluación. De esta forma el porcentaje mayor, con rango de 53 % y 66,3 %, se inclinan hacia la total orientación de los elementos que componen la estrategia; los restantes porcentajes también se incluyen en los rangos de muy orientadora y de orientadora, lo que hace válida la estructura de la estrategia aquí propuesta.

El siguiente cuadro resume los resultados de la segunda pregunta, y evidencia la validez de la estrategia en relación a la planeación; se sometió a criterio de especialista la concepción adoptada de desarrollo a corto, mediano y largo plazos con un ciento por ciento de aprobación de los especialistas, y una coincidencia del 66,6 % de que la estrategia ofrece una total orientación en sus actividades para favorecer las dimensiones cognitivas, afectivas y conductuales en sus acciones. El cuadro revela además la aprobación de los especialistas en relación a la correspondencia entre las acciones y cada una de las etapas de la estrategia, así como la interrelación de las acciones en la misma.

<b>Elementos</b>	<b>T O</b>	<b>M O</b>	<b>O</b>	<b>P O</b>	<b>N O</b>
Concepción de desarrollo a corto, mediano y a largo plazo	15	-	-	-	-
Favorecimiento de las dimensiones cognitivas, afectivas y conductuales en el desarrollo de acciones	12	2	1	-	-
Coherencia de las acciones sugeridas para cada etapa	10	3	2	-	-
Interrelación entre las acciones	10	4	1	-	-

La tercera pregunta prevista para la evaluación de la correspondencia de los elementos que conforman la instrumentación práctica, se decidió ofrecerle a los especialistas categorías de totalmente en correspondencia (TC), muy correspondiente (MC), correspondiente (C), parcial correspondencia (PC) y nada correspondiente (N C). De esta forma se obtuvieron los siguientes resultados:

<b>Elementos</b>	<b>T C</b>	<b>M C</b>	<b>C</b>	<b>P C</b>	<b>N C</b>
Correspondencia entre objetivos y actividades	10	4	1	-	-
Correspondencia entre actividades y acciones	8	5	2	-	-
Correspondencia entre acciones y recursos	13	2	-	-	-

En el cuadro anterior se evidencia la total correspondencia entre las opiniones emitidas por los especialistas en esta acápite y la ofrecida en relación al objetivo general planteada en el inciso C de la pregunta uno; de esta forma el 66 % de los especialistas concordó en que existe total correspondencia entre los objetivos y las actividades aquí propuestas, mientras que el 53, 3 %, es decir 8 de los 15 especialistas, concordó en que existe total correspondencia entre las actividades y las acciones, 5 de ellos las consideró muy correspondientes y 2 de ellos correspondiente.

Como en el indicador anterior, las opiniones también fueron favorables en relación a la correspondencia entre los elementos que conforman la instrumentación práctica de la estrategia.

Para la valoración de los elementos de la evaluación de la estrategia, se concibió la pregunta número 4, dirigida en un primer momento hacia la función que la evaluación ejercía sobre la transformación del campo de acción y la segunda en función de su autoperfeccionamiento.

<b>Elementos</b>	<b>T O</b>	<b>M O</b>	<b>O</b>	<b>P O</b>	<b>N O</b>
Dirección hacia el campo de la investigación	3	8	4	-	-
En función de su autoperfeccionamiento	4	8	3	-	-

Los especialistas coinciden de modo general que la estrategia es muy orientadora en relación a la evaluación hacia la dirección del campo de la investigación, así como en su función de autoperfeccionamiento.

El instrumento aplicado para validar por criterio de especialista la validez teórica de la estrategia propuesta, demostró el grado de aceptación por parte de los especialistas hacia la puesta en práctica de la misma a fin de contribuir al desarrollo de la competencia comunicativa intercultural de los estudiantes, no obstante los especialistas emitieron algunos criterios que serán de mucho valor para la puesta en práctica de la estrategia y el perfeccionamiento de la misma, entre ellos se destacan:

- Los especialistas plantearon la necesidad de dejar esclarecidos instrumentos para la evaluación de cada acción en la estrategia y las etapas.
- Es necesario declarar en la estrategia los locales para la realización de la misma.
- Es necesario que el diseño curricular de las diferentes carreras contenga orientaciones para el tratamiento de la competencia comunicativa intercultural en su componente extensionista.
- Las diferentes instancias de dirección del Instituto deben concebir el tratamiento de la interculturalidad en su estrategia.

## CONCLUSIONES

- La competencia comunicativa intercultural es abordada desde diferentes puntos de vista, los que coinciden en apuntar que en ella intervienen personas con referentes diferentes y ello causa una barrera que altera la eficacia comunicativa; esta se logra cuando se dominan sus esferas cognitivas, afectivas y conductuales para manifestar comportamientos apropiados y efectivos en un contexto social y cultural.
- Los profesores observados y encuestados adolecen de herramientas para el desarrollo de la competencia comunicativa intercultural, por lo que no diseñan acciones de aprendizaje para que los estudiantes se apropien de los elementos culturales de otros países y reafirmen su identidad cultural, no obstante muestran una actitud positiva hacia el desarrollo de la misma. Los estudiantes concuerdan que no se diseñan suficientes acciones de aprendizaje intercultural, sin embargo desean intercambiar con diferentes culturas.
- La estrategia para el desarrollo de la competencia comunicativa intercultural diseñada tiene un grupo de condicionantes como son: se concibe para espacios extensionistas, se concibe como un conjunto de actividades diseñadas a corto, mediano y largo plazo, tiene en cuenta que la conciencia intercultural, la sensibilidad y la conducta favorecen la competencia comunicativa intercultural, tiene en cuenta el caudal de conocimientos y experiencias acumuladas por los estudiantes y profesores, que estos deben incorporarse de forma activa en función de socializar los conocimientos particulares de cada cultura, se diseñan utilizando el trabajo cooperativo, incorpora las tecnologías de la información y las comunicaciones al proceso comunicación intercultural. Ellas se materializan en tres etapas de una estrategia pedagógica para el desarrollo de la competencia comunicativa intercultural que concibe un sistema de acciones que favorecen el logro de la comunicación intercultural entre estudiantes de diferentes naciones que estudian la carrera pedagógica en la facultad de Educación Infantil.
- La estrategia propuesta, dirigida a fomentar en los estudiantes de primer año de la Facultad de Educación Primaria la competencia comunicativa intercultural fue validada desde el punto de vista teórico a partir del método de criterio de



especialistas, los cuales favorecieron en sus opiniones el grado de validez positivo de la misma.

## **RECOMENDACIONES**

- Validar de forma práctica la estrategia de desarrollo de la competencia comunicativa intercultural diseñada en esta tesis en el Instituto Superior Pedagógico de Pinar del Río.
- Medir el impacto que tiene esta estrategia en el crecimiento personal de los estudiantes cubanos y de otras nacionalidades que estudian en el instituto.

## BIBLIOGRAFÍA

- ACOSTA, R. Communicative Language Teaching. /et al./. Sumtibus Publications, Newcastle. New South Wales. Australia. 1998.
- ACOSTA, R. Didáctica Interactiva de Lenguas / José Alfonso Hernández. -- Puerto Príncipe. Haití. 2001.
- ACOSTA, R. Metodología Contemporánea de Lenguas. /et al./. Universidad Estatal de Panamá. 2000.
- ALVAREZ DE ZAYAS, C. Epistemología de la Pedagogía. Sucre Bolivia. 1995.
- ÁLVAREZ DE ZAYAS, C. La escuela en la vida. 1991.
- \_\_\_\_\_. Hacia una escuela de excelencia. 1996.
- \_\_\_\_\_. La Pedagogía como ciencia. 1998.
- \_\_\_\_\_. Metodología de la Investigación. 1998.
- ANN, C. M. Cooperative Learning in the EFL Classroom. Snow College, Utah, USA. Teacher Development. Making the Right Moves. Artículos Escogidos de English Teaching Forum. 1989-1993.
- ANEAS, M. Tesis Doctoral Competencias Interculturales Transversales en la Empresa: Un Modelo para la Detección de Necesidades Formativas. Universidad de Barcelona. 2003. En formato digital.
- BATELAAN, P. Editorial: European Journal of Intercultural Studies. IAIE. Volume 7., Number 3, April 1996. Volume 13, Number 1, March 2002. Volume 13, Number 2, June 2002. Volume 13, Number 3, September 2002.
- BAUBOCK, R. From Aliens to Citizens: Redefining the Status of Immigrants in Europe. Aldershot: Aveberry. 1994.
- BELISME LIS, LOURDES. Estrategia pedagógica orientada al diseño del Proyecto Educativo para Grupos Multiculturales del Curso Preparatorio en Lengua Española. Tesis de Maestría en Ciencias de la Educación Superior. CEDE-UMCC, 2003.
- BELTRÁN, J. Procesos, Estrategias y Técnicas de Aprendizaje. Madrid. 1993.
- BERMUDES MORRIS, R. Material Básico. La creatividad en el proceso de Educación Técnica y Profesional.

- BIGOTT, L. A. La educación popular en América Latina. Carúpano, Ven. Ediciones "Heraldos Negros" y AELAC, vol. 1. Mayo 1992.
- BOJMINA, L. La clase ante el enfoque comunicativo. Idioma Ruso en el extranjero. (Moscú) No. 6. 1988.
- BOLIVAR, S. Simón Bolívar, la vigencia de su pensamiento. La Habana. Casa de las Américas. 1982.
- BRADFORD, L, ALLEN. An evaluation and meta-analysis of intercultural communication competence research. Department of Communication. University of Wisconsin. 1998.
- BRISLIN, R.W. Improving intercultural interactions. Modules for Cross-Cultural Training Programs. Sage Publications. 1994.
- BRUBACHER, M. Perspectives on Small Group Learning / PAYNE, R. Colección Rubicón Publishing Inc. Oakville, Ontario, Canadá. 1990.
- BRUMFIT, C. Communicative Methodology in Language Teaching. London. Cambridge University Press. 1985.
- BYRAM, M. Perspectivas Interculturales en el Aprendizaje de Idiomas. Enfoques a través del teatro y la etnografía. Cambridge University Press. 2001.
- CARLOS, J. Las teorías de la psicología educativa: análisis por dimensiones educativas. Programa de Publicaciones de material didáctico. Facultad de Psicología UNAM. 1991
- CASTILLO ESTRELLA, T. Propuesta de metodología para validar por consulta especialistas. 5 p. Inédito. 2008.
- CASTRO RUZ, F. Discurso expresado en la inauguración del curso escolar 04/05. Teatro Carlos Marx. Habana. Septiembre de 2004.
- CEPES.-Tendencias Pedagógicas Contemporáneas. Edit. EMPES .U. H. La Habana, 1992.
- CD Maestría en Ciencias de la Educación de amplio acceso. Mención Educación Primaria.
- CHAVEZ RODRÍGUEZ, J. A. Bosquejo histórico de las ideas educativas en Cuba. Editorial Pueblo y Educación. La Habana, 2002.

- CHEN, G. Intercultural communication competence: A synthesis, en Burelson, B.R. y Kunkel, A.W. (eds.). *Communication Yearbook 19* / STAROSTA, W. J. Londres, Sage. Pp. 353 – 383. 1996.
- COLECTIVO DE AUTORES. La creatividad y sus implicaciones. Editorial academia. La Habana. 1994.
- \_\_\_\_\_. Inteligencia, creatividad y talento. Debate actual. Editorial Pueblo y Educación. La Habana. 2004.
- COLECTIVO DE AUTORES. Los resultados científicos como aportes de la investigación educativa. Centro de Ciencias e Investigaciones Pedagógicas Félix Varela. Villa Clara.
- CUSHNER, K. Intercultural interactions. A practical guide / BRISLIN, R.W. Second edition. Sage Publications. 1996.
- DE SANTOS VELASCO, FRANCISCO JAVIER. Tesis Doctoral “Desarrollo de la competencia intercultural en alumnado universitario: una propuesta formativa para la gestión en empresas multiculturales. Departamento de Métodos de Investigación y Diagnóstico en Educación. Facultad de Pedagogía, Universidad de Barcelona. España, 2004.
- DOWNING, J. *Comunicación Intercultural, Multiculturalismo y Desigualdad Social*. Ponencia presentada en el Congreso de la IAMCR 2002. Barcelona 21-26 de Julio 2002.
- DE ARMAS, R. N. Los resultados científicos como aportes de la investigación educativa. Colectivo de autores. Universidad Pedagógica “Félix Varela”. Centro de Ciencias e Investigaciones Pedagógicas. 2002.
- ELLIS, R. *The Study of the Second Language Acquisition*. Oxford University Press. 1995.
- FREIRE, P. *Pedagogia do Oprimido*. Paz e Terre. Rio de Janeiro. 1987.
- FRYMIER, J. The Phi Delta Kappa Study at Risk / GANSNEDER, B. Phi Delta Kappan 70 (1989): 142-146.
- FUENTES HOMERO, C. Fundamentos didácticos para un proceso de enseñanza-aprendizaje participativo. Santiago de Cuba. 1997.

GAGLIARDI, R. Teacher Training and Multiculturalism. International Bureau of Education. Suiza. 1995.

GAGNÉ, E. La Psicología Cognitiva del Aprendizaje Escolar. Aprendizaje Visor. Madrid. 1991.

GARCÍA, J. El enfoque personológico en el trabajo del maestro. Cecilia Castillo. CIFPOE.1994. ISPEJV. La Habana.

-----.- La función del profesor. ibidem

-----.- El contexto de Actuación Profesional Pedagógica.  
ibidem

-----.- Proyecto de programa Teoría y Práctica Magisterial.  
Ibidem.

GAUVAIN, M. Reading on the development of children research on culture involving minorities in the United States. Pág. 15. 1997.

GÓMEZ, L. I. Discurso expresado en la inauguración del curso escolar 04/05. Teatro Carlos Marx. Habana. Septiembre de 2004.

GRASS, E.: Análisis de textos. Curso ofrecido en el Instituto Superior Pedagógico de Pinar del Río, Cuba. 1998.

GRAYSON, D. A. Gender / Ethnic Expectations and Students Achievement. The GESA Facilitator, Earlham, IA: Gray Mill Foundation. 1999.

GUDYKUNST, W. B. Toward a theory of effective interpersonal and intergroup communication: An anxiety/uncertainty management (AUM) perspective. En Wiseman. 1993.

HERNÁNDEZ OSCARIS, R. y Elsa Vega Jiménez Historia de la Pedagogía en América Latina. Edit. Ministerio de Educación. La Habana, 1991.

HERNÁNDEZ QUINTANA, A. Artículo "Paradigmas dominantes y emergentes en la Bibliotecología y la Ciencia de la Información: continuidad y ruptura de la dinámica informacional. Departamento de Bibliotecología y Ciencia de la Información. Facultad de Comunicación. Universidad de La Habana. Cuba. Agosto del 2007.

HODGE, B. Teaching as Communication. Longman. London and New York. 1993.

- HYMES, D. On Communicative Competence: Directions in Sociolinguistics. GUMPERS, J. J. New York: Holt, Rinehart and Winston, 1970.
- JAVIER DE SANTOS, F. Tesis Doctoral Desarrollo de la Competencia Intercultural en el Alumnado Universitario: Una Propuesta Formativa para la Gestión en Empresas Multiculturales. Universidad de Barcelona. 2004. En formato digital.
- JOHNSON, K. Communication in the Classroom. Longman. 1983.
- JUÁREZ, B. Antología. México. Editado por UNAM. 1972.
- KANDEL, I. L. La educación en los países de América Latina. New York. Publicación del Teachers College. Columbia University. 1942.
- KERKA, S. Multicultural career education and development. ERIC Digest No. 123. ERIC Clearinghouse on adult, career and vocational education. Columbus, OH. ERIC#: ED347402. 1992
- KINCHELOE, JOE L., Repensar el Multiculturalismo. Repensar la Educación. Octaedro. 1999. Barcelona, España.
- KURT LEWIN. Una teoría dinámica de la personalidad (1935).
- KUYKENDAL, C. Improving Black Students' Achievement by Enhancing Students' Self Image. Washington, DC: Mid-Atlantic Equality Center. 1989.
- KYMLICKA, W., Multicultural Citizenship: A Liberal Theory of Minority Rights. Oxford: Clarendon. 1995.
- La investigación participativa aplicada a la innovación curricular. En: Rev. Latinoamericana de innovaciones educativas. No.13, Caracas 1993.
- LAYTON HENRY, Z. Political Rights of Migrant Workers in Western Europe. London. Sage. 1990.
- LÁREZ R. Educación, identidad cultural y socialismo. Caracas. Editorial Abre Brechas C.A. 1990.
- LENIN, V. I, El imperialismo, fase superior del capitalismo, Editorial Progreso. Moscú, cap. IV, VI, VII. 1971.
- LEONTIEV, A. N. La actividad en la psicología. Ciudad de la Habana. Editorial de Libros para la Educación. 1979. pp. 1-74.

- LOCKE, D. C. A multicultural focus on career education. Information series. No. 348. Center on Education and Training for Employment. Columbus, OH. ERIC#: ED341877. 1991.
- LOENHOFF, J. Interkulturelle Verständigung. Zum Problem grenzüberschreitender Kommunikation. Opladen: Leske und Buderich. 1992
- LUZ Y CABALLERO, J. Escritos Educativos. Editorial Pueblo y Educación. La Habana, Cuba. 1991.
- MAGAZINE: Intercultural Education. IAIE. Carfax Publishing. De 1997 a 2003.
- MARQUÉS, PERE: El desarrollo de la Tecnología Educativa. España. [ en línea]. 1999. Disponible en: <http://dewey.uab.es/pmarques/te.html>.
- MARTÍNEZ LLANTADA, MARTHA. Actividad pedagógica y creatividad. Palacio de las Convenciones. La Habana. 1993.
- \_\_\_\_\_ . Diagnóstico y desarrollo de la creatividad del maestro. Material impreso.
- MARTINIELLO; M. Migration, Citizenship and Ethno-National Identities in the European Union. Aldershot: Avebury. 1995.
- MARTÍ PÉREZ, J. Obras Completas. Editorial Nacional de Cuba. 1975.
- MAUSS, M. "Hay que recomponer el todo." Correo de la UNESCO. Febrero 1996.
- MITJÁNS MARTÍNEZ, A. Creatividad, personalidad y educación. Editorial Pueblo y Educación. 1995.
- MOLINA LUQUE, RAFAEL. Educación: perspectivas interculturales. Editorial Paidós, Madrid, 1995.
- MONEREO, C. Estrategias de enseñanza y aprendizaje. Editorial GRAo. Barcelona. 1994.
- MAYA JARIEGO, I. Estrategias de entrenamiento de las habilidades de comunicación intercultural. Universidad de Sevilla, España. 2002
- NOTARIO, A. Apuntes sobre un compendio sobre Metodología de la Investigación Científica. 1999.
- NUÑEZ, M. Validación del currículum en la Educación Superior, precisiones, complejidades, dificultades. En: Rev. Cubana de Educación Superior No.3 La Habana, 1993.



- OJALVO, V. La Ciencia de la comunicación. Material mimeografiado.
- PASSOV, E. I. Fundamentos de la metodología comunicativa. Moscú, 1989.
- PEDAGOGÍA 97 (La Habana). Cómo aprovechar en el aula el universo audiovisual de mis estudiantes. / Curso 41. – 2007. – 32 p.
- PETROVSKY, A. V.: Psicología General. Ciudad de la Habana. Editorial de Libros para la Educación. 1981.
- PHINNEY, J. When we talk about American ethnic groups, what do we mean? American Psychologist. 1996.
- QUIROGA, A. Enfoque y Perspectivas en Psicología Social. Ediciones V. Desarrollo a partir del pensamiento de Enrique Pichón Riviére.
- REINOSO, C. Artículo digitalizado “Hacia una estrategia para el desarrollo de la competencia comunicativa”. Universidad de la Habana. (2004).
- RODRÍGUEZ MORELL, JORGE LUIS. Educación Multicultural, Universalización e Internacionalización: hacia un nuevo paradigma en la Universidad cubana contemporánea. 2003.
- \_\_\_\_\_. La educación para la comprensión multi e intercultural: un reto cubano hacia el nuevo milenio, en Educación Universitaria, No. 1, 1999.
- RODRÍGUEZ, RUIZ RICARDO. ¿Que es el intercambio en desarrollo rural? [www.augustana.ca/rdx/esp/info\\_esp.htm](http://www.augustana.ca/rdx/esp/info_esp.htm).
- \_\_\_\_\_. JUVENTUD CANADA MUNDO.  
<http://icyehn.com/canada.doc>.
- ROMEU, A.: Metodología Comunicativa de la Enseñanza del Español. Curso ofrecido en el Instituto Superior Pedagógico de Pinar del Río, Cuba. 1998.
- ROSALES, C.: Didáctica de la enseñanza de la comunicación verbal. Madrid. 1991.
- ROZADA, J. M. Desarrollo curricular y formación de profesorado. Edit. Cyan. Asturias, 1989.
- RUBINSTEIN, S. L. (1974) El desarrollo de la psicología. Principios y métodos. Buenos Aires: Grijalbo.

- SALES, C. A.: Online learning: new educational environments in order to respect cultural diversity through cooperative strategies, in INTERCULTURAL EDUCATION. Vol. 12. No. 2. 2001.
- SARDIÑAS, H.: Comprensión de Textos. Curso ofrecido en el Instituto Superior Pedagógico de Pinar del Río, Cuba. 1998.
- SKINNER, B. F. ¿Son necesarias las teorías del aprendizaje?. En A.Ch. Catania (Ed). Investigación contemporánea en conducta operante. México: Trillas. 1976.
- SOTO ARANGO, D. Polémicas universitarias en Santa Fe de Bogotá, siglo XVIII. Santa Fe de Bogotá, D.C. Editorial Universidad Pedagógica Nacional, CIUP, Colciencias.
- STRAUB H. Revista FORUM - English Teaching Forum- A Journal for the Teacher of English. Volumen 37, Número 3, julio- septiembre 1999.
- SUE, D. W. Multicultural counseling competencies and standards: a call to the profession. Journal of Counseling and Development. 70, 477-486. 1992
- TAYLOR, E. W. Intercultural competency: A transformative learning process. Adult Education Quaterly. V44, n3, 154-174. 1994
- TOURAINÉ, A. Social transformations of the twentieth century. Internacional Social Science Journal. UNESCO. 1998.
- TURNER, L. La pedagogía del amor. Notas de conferencias ofrecidas en el Instituto Superior Pedagógico de Pinar del Río. 1999.
- VILÁ, R. El desarrollo de la competencia comunicativa intercultural en una sociedad multicultural y plurilingüe: una propuesta de instrumentos para su evaluación. Universidad de Barcelona, España. 2002. Bajado de internet en noviembre 2002. <http://www.ub.es/ice/portaling/seminari.pdf/45vila.pdf>
- VILLALOBOS ZAMORA, R.- Las directrices socio-políticas, la concepción curricular y el papel asignado a los maestros en el perfeccionamiento docente realizado en la Univ. de Costa Rica. En: Educación, Rev. de la Univ. de Costa Rica. No.2, 1993.
- VYGOTSKY, L. Thought and Language. The M.T..P. 1971.
- WEAVER, C. Understanding Whole Language. From principle to practice. Heineman Portsmouth. NH. Canada. 1990.

## **ANEXO 1**

### **ENCUESTA A MAESTROS**

Objetivo: Determinar el grado de reconocimiento sobre el campo de investigación que poseen los profesores que trabajan con la interculturalidad.

Se está realizando una investigación en el área de la competencia comunicativa intercultural, como profesor de la facultad donde se realiza la misma, solicitamos de usted responda las siguientes interrogantes.

- 1- ¿Conoce lo que es comunicación intercultural?
- 2- ¿Busca y crea oportunidades de práctica de comunicación intercultural dentro y fuera de su aula?
- 3- ¿Se dan situaciones de comunicación intercultural en tu aula? ¿Cuáles?
- 4- ¿Tienes herramientas para el trabajo con la interculturalidad?
- 5- Sugiere alguna forma de tratamiento para el trabajo con la misma.

## **ANEXO 2**

### **ENCUESTA A ESTUDIANTES**

Objetivo: Determinar el grado de reconocimiento sobre el campo de investigación que poseen los estudiantes que están vinculados a la Facultad de Educación Infantil.

Se está realizando una investigación en el área de la competencia comunicativa intercultural, como estudiante de la facultad donde se realiza la misma, solicitamos de usted responda las siguientes interrogantes.

- 1- ¿Conoce lo que es comunicación intercultural?
- 2- ¿Te has visto involucrado en situaciones de comunicación intercultural en el instituto? ¿Cuáles?
- 3- ¿Cómo te gustaría se tratara la comunicación intercultural?

### **ANEXO 3**

#### **TÉCNICA DE LA COMPOSICIÓN EN SU VARIANTE DE ENSAYO**

Objetivo: Determinar el grado afectivo de los estudiantes de nacionalidades múltiples en relación a la interculturalidad.

You, as a student from a different culture of the Cuban one, are part of a research towards a better understanding among cultures. We ask you to write an essay in which you offer details on how you feel about being studying in Cuba, and the way you would like to interact with the rest of the students so as to develop the intercultural education.

Thank you very much.

### **ANEXO 4**

Talleres a realizar:

- Se concibe el desarrollo de talleres para el análisis teórico conceptual y metodológico de las siguientes temáticas:
  - . Taller 1: El contenido de la competencia comunicativa intercultural. 4 horas.
  - . Taller 2: Comunicación intercultural, una aproximación hacia la cultura general integral. 4 horas.
  - . Taller 3: Barreras de la competencia comunicativa intercultural. 4 horas.
  - . Taller 4: Estructura y funcionamiento de las actividades de comunicación intercultural. 4 horas.

## ANEXO 5

### Cuestionario de autoevaluación

Objetivo: Seleccionar especialistas para evaluar la estrategia de desarrollo de la competencia comunicativa intercultural para estudiantes de 1er año intensivo de la Facultad de Educación Infantil.

Se está trabajando en una estrategia para el desarrollo de la competencia comunicativa intercultural en estudiantes de 1er año de la Facultad de Educación Infantil, es por ello que se necesita que usted colabore con la siguiente información para ser seleccionado como especialista evaluador del resultado científico propuesto.

#### 1. Datos generales

Nombres y apellidos: \_\_\_\_\_

Fecha de graduación: \_\_\_\_\_

Puesto de trabajo actual: \_\_\_\_\_

Categoría docente: Inst. \_\_\_\_ Asist. \_\_\_\_ P. Aux. \_\_\_\_ P. Tit. \_\_\_\_

Calificación profesional: Lic. \_\_\_\_ MSc. \_\_\_\_ Dr. C. \_\_\_\_

Años de experiencia en formación de maestros: \_\_\_\_\_

Años de experiencia en el trabajo con estudiantes de otras nacionalidades: \_\_\_\_\_

2- Marque con una cruz (X) como usted se autoevalúa cada una de las características que aparecen en la columna izquierda de la siguiente tabla para actuar como evaluador externo de la estrategia pedagógica para el desarrollo de la competencia comunicativa intercultural en la formación profesional de los estudiantes de la facultad de educación Infantil del ISP de Pinar del Río valorándolo en una escala de 1 a 5 (considerando 1 como no estar apto y 5 el considerarse completamente apto).

<b>Características</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>
-Calificación científico-técnica					
-Experiencia profesional					
-Conocimiento de la temática objeto de investigación					
-Capacidad de análisis					
-Creatividad					

## ANEXO 6

### Encuesta para la consulta a especialistas

Objetivo: Someter a valoración de especialistas la propuesta de estrategia pedagógica de desarrollo de la competencia comunicativa intercultural para estudiantes de 1er año intensivo de la Facultad de Educación Infantil.

Compañero (a)

Se está validando teóricamente, mediante el método de consulta a especialistas, una estrategia pedagógica para el desarrollo de la competencia comunicativa intercultural en estudiantes de 1er año de la Facultad de Educación Infantil; teniendo en cuenta su experiencia, le solicitamos su colaboración en responder a la siguiente encuesta para la cual le anexamos un documento resumen final.

Muchas gracias

En cada inciso marque con una cruz la respuesta que más se ajuste a su criterio en relación con lo que se valora.

1- Los elementos que componen la estructura general de la estrategia resultan:

Elementos	Totalmente orientado ra	Muy orientado ra	Orientador a	Parcialmente orientadora	Nada orientado ra
Fundamentación					
Diagnóstico					
Objetivo general					
Planeación estratégica					
Instrumentación práctica					
Evaluación					

2- Los elementos que conforman la planeación estratégica resultan:

Elementos	Totalmente orientadora	Muy orientadora	Orientadora	Parcialmente orientadora	Nada orientadora
Concepción de desarrollo a corto, mediano y a largo plazo					
Favorecimiento de las dimensiones cognitivas, afectivas y conductuales en el desarrollo de acciones					
Coherencia de las acciones sugeridas para cada etapa					
Interrelación entre las acciones					

3- Correspondencia entre los elementos que conforman la instrumentación práctica de la estrategia resultan:

Elementos	Total Correspondencia	Muy correspondiente	Correspondiente	Parcial correspondencia	Nada correspondiente
Correspondencia entre objetivos y					

actividades					
Correspondencia entre actividades y acciones					
Correspondencia entre acciones y recursos					

4- Los elementos de evaluación que se proponen en la estrategia son:

Elementos	Totalmente orientadora	Muy Orientadora	Orientadora	Parcialmente orientadora	Nada orientadora
Dirección hacia el campo de la investigación					
En función de su autoperfeccionamiento					

En todos los casos que lo considere exprese por escrito sus opiniones, las cuales serán de gran valor para el investigador.

---



---



---



---



---



---



---